_Dometic_Classic.book Seite 1 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

Dometic

EN **Portable grill**
Operating manual 5

DE **Koffergrill**
Bedienungsanleitung 20

FR **Barbecue portable**
Notice d'utilisation 35

ES **Barbacoa con maletín**
Instrucciones de uso 52

IT **Barbecue portatile**
Istruzioni per l'uso 69

NL **Koffergrill**
Gebruiksaanwijzing 86

DA **Kuffertgrill**
Betjeningsanvisning 103

SV **Koffertgrill**
Bruksanvisning 118

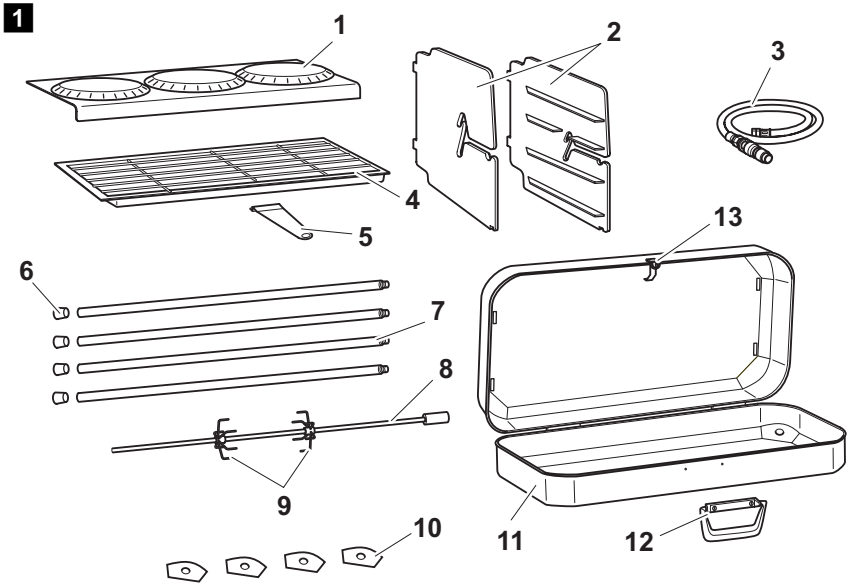
NO **Koffertgrill**
Bruksanvisning 134

FI **Laukkugrilli**
Käyttöohje 149

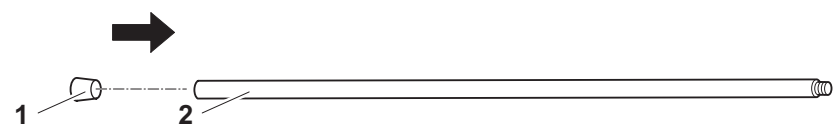
Classic 1
Classic 2

_Dometic_Classic.book Seite 2 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

1

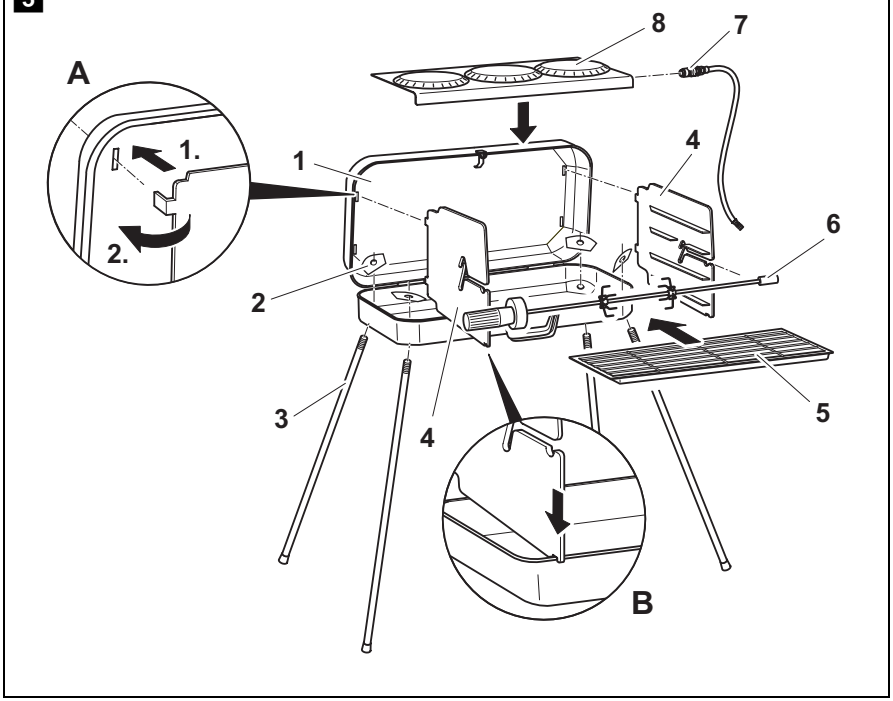


2

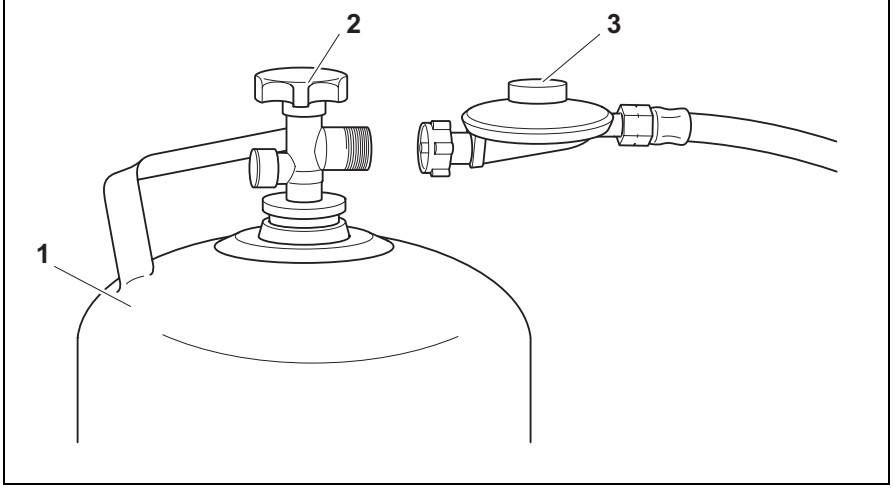


_Dometic_Classic.book Seite 3 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

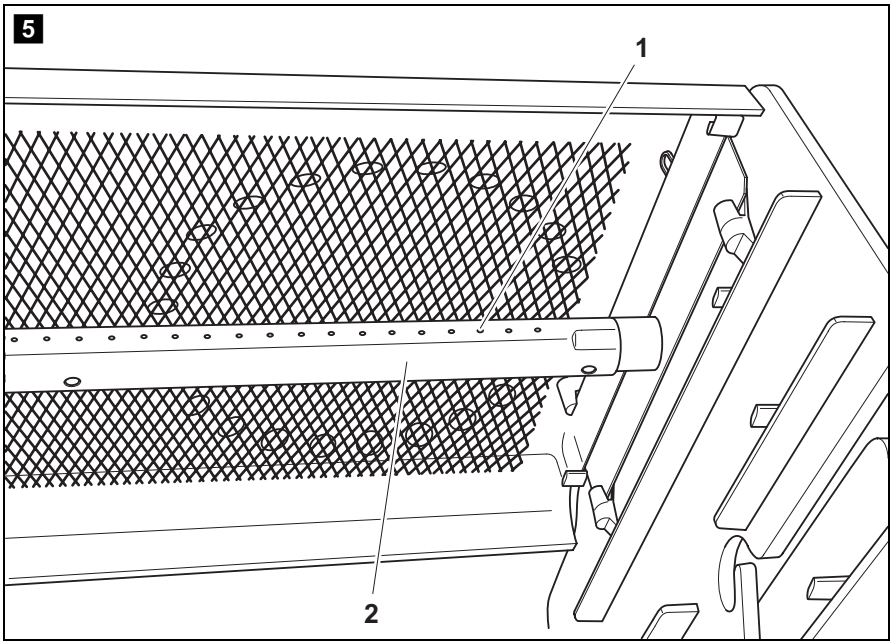
3



4



_Dometic_Classic.book Seite 4 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18



_Dometic_Classic.book Seite 5 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

Please read this manual carefully before installation and starting up the device. Keep it in a safe place for future reference. If you pass on the device to another person, hand over this instruction manual along with it.

Contents

1 Notes on using the manual 5
2 General safety instructions 6
3 Scope of delivery 9
4 Optional extras 10
5 Intended use 10
6 Technical description 10
7 Before initial use 11
8 Using the portable grill 12
9 Troubleshooting 16
10 Cleaning the portable grill 17
11 Guarantee 17
12 Disposal 17
13 Technical data 18

1 Notes on using the manual

WARNING!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

CAUTION!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

_Dometic_Classic.book Seite 6 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

NOTICE!
Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

NOTE
Supplementary information for operating the product.

➤ **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

Please observe the following safety instructions.

2 General safety instructions

The manufacturer will not be held liable for claims for damage resulting from the following:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety

WARNING!

- Only use category I_3 liquid gas (propane/butane). Do **not** use any other fuel sources.

NOTICE!

- Use the device only as intended.

_Dometic_Classic.book Seite 7 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

2.2 Safety precautions when handling liquid gas

WARNING!

- Keep combustible materials away from heating or cooking devices and other light or heat sources.
- Compare the pressure information on the type plate with the pressure information on the propane or butane gas cylinder.
- **Never** store liquid gas cylinders in unventilated areas or below ground level (funnel shaped holes in the ground).
- Keep liquid gas cylinders away from direct sunlight. The temperature may not exceed 50 °C.

2.3 Operating the device safely

WARNING!

- **Only** use the device outdoors.
- If you smell gas:
  – Close the valve on the gas cylinder and keep it closed until the error is rectified.
  – Never attempt to find a gas leak with a naked flame.
- Persons whose physical, sensory or mental capabilities or whose lack of experience and knowledge prevent them from using the device safely should not use it without supervision or instruction by a responsible person.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Never leave the device unattended when in use for prolonged periods of time.
- Use long matches or a suitable lighter. Check the gas outlets when you ignite the burners. Do not ignite the burners if you cannot see them directly.
  Take your hand away quickly once the burner is ignited.
- Wear appropriate clothing when using the portable grill.
  Do not wear loose-fitting clothing which could easily catch fire.
- Leave the portable grill to cool down properly before you touch it with bare hands.
- Replace porous or damaged hoses immediately.
- Never change the nozzles, injector or burners.

_Dometic_Classic.book Seite 8 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

NOTICE!

- Never use the rack without the drip tray.
- Only use pots and pans with a level base and a diameter of 10 to 20 cm.
- Ensure that pots and pans are stable when cooking.
- Never allow pot or pan handles to protrude over the edge of the portable grill. Turn all the handles inwards. This reduces the risk of spillage, the ignition of flammable materials and serious scolding.
- Proceed with caution when heating oil or fat, as they can ignite under excessive heat.
- Only use dry pot holders to avoid steam build-up. Do not use towels or cloths as these can catch fire.
- Never leave the portable grill unattended while in use. Pots which boil over can cause smoke and fires.
- Hot parts should not be allowed to come into contact with oil, water or any other liquids.
- Never move the device when it is still hot.

_Dometic_Classic.book Seite 9 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

3 Scope of delivery

No. in fig. 1, page 2	Quantity	Designation
1	1	Burner with cooking rings
2	2	Side panel
3	1	Gas hose
4	1	Drip tray with rack
5	1	Grill rack holder
6	4	Stoppers
7	4	Stands
8	1	Roasting spit
9	2	Meat clamps
10	4	Fastening plates
11	1	Case
12	1	Handle
13	1	Lock
–	2	Screws and nuts M3
–	1	Screw and nut M4
–	1	Operating manual

_Dometic_Classic.book Seite 10 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

4 Optional extras

Designation	Item no.
Grill trays	9103300804
Grill basket midi	9103300800
Grill basket maxi	9103300801
Grill motor battery 1.5 V	9103300802
Combination grill motor	9103300807

5 Intended use

The Classic 1 and Classic 2 portable grills from Dometic are intended for mobile use outdoors.

You can barbecue as well as cook on cooking rings of the upper part at the same time. Depending on the model, the portable grill is connected to a gas cylinder or the gas socket of a caravan.

The portable grill must not be used indoors.

6 Technical description

The portable grill can be dismantled and is easy to transport. All the parts fit into the case.

Category I_3 (propane/butane) liquid gas is used as fuel.

6.1 Specifications for the portable grill models

The portable grill is available in different models and with different connections:

- **Classic 1:** portable grill with three cooking rings
- **Classic 2:** portable grill with two cooking rings

Both models are available with the following connections:

- Connection to gas cylinder
- Connection to gas socket

_Dometic_Classic.book Seite 11 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

6.2 Gas pressure

The permitted gas pressure can be found on the type plate in the bottom of the case.

Models with a gas cylinder connection must be used with a pressure reducing valve.

Only use pressure reducing valves that have been specified and approved in your country.

WARNING! Beware of injury
The outlet pressure of the valve must always match the connection pressure (gas pressure) of the portable grill (see additional sheet).

7 Before initial use

➤ Remove the protective film from the top of the burner (fig. **1** 1, page 2).

➤ Insert a stopper (fig. **2** 1, page 2) into the bottom end of each stand (fig. **2** 2, page 2).

➤ Screw the handle (fig. **1** 12, page 2) into the lower part of the case with both the screws M3.

➤ Attach the lock (fig. **1** 13, page 2) to the lid of the case with the screw M4.

➤ Clean the rack and the drip tray with a standard cleaning agent.

➤ **Only for models which are for connecting to gas cylinders**: Connect a pressure reducing valve (not included in delivery scope) to the end of the gas hose (see additional sheet).

_Dometic_Classic.book Seite 12 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8 Using the portable grill

8.1 Mounting the portable grill (fig. 3, page 3)

When selecting the location for barbecuing, observe the following instructions:

- Set up the portable grill outside in a well-ventilated place. Do not place it in a dip to prevent any gases from accumulating there.
- The ground must be firm, level and stabile.
- Keep the portable grill protected from the wind.
- Never place the portable grill near flammable materials, even when cooling down. Keep a distance of at least 20 cm.
- Observe the safety instructions, see chapter “Safety precautions when handling liquid gas” on page 7.

➤ Unlock and open up the lid (**1**).

➤ Gather all the individual parts and put them to one side.

➤ Fasten the stands (**3**) onto the base:
  – Place the fastening plates (**2**) in the base and hold in position with one hand.
  – Screw in the stand through the hole in the base from underneath.
  – Turn the stand by hand in the fastening plates.

➤ Attach the side panels:
  – Hang the side panel (**4**) in the slot in the upper part of the portable grill (**1**) (**A**).
  – Fold it down.
  – Hook the side panel onto the front of the grill base (**B**).

➤ Place the burners (**8**) onto the side panels.

NOTICE!
Never use the device without the drip tray. Without a drip tray the signs in the base of the portable grill could get dirty, damaged from the heat and illegible.

➤ Slide the rack and drip tray in (**5**) at the required height.

➤ If required, insert the roasting spit (**6**) into the rails on the side panels.

_Dometic_Classic.book Seite 13 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

➤ Insert the injector (**7**) of the gas hose in the burners (**8**) until you hear it click.

8.2 Connecting the portable grill to the gas cylinder (only certain models)

WARNING! Beware of injury

- Only use propane or butane gas cylinders with an approved pressure reducing valve and a suitable head.
- Compare the pressure information on the type plate with the information on the pressure reducing valve.

Only use the gas hose supplied.

➤ Place the gas cylinder (fig. **4** 1, page 3) **upright** and at least 50 cm away from the portable grill.

➤ Check that the valve (fig. **4** 2, page 3) on the gas cylinder is closed.

➤ Screw the pressure reducing valve (fig. **4** 3, page 3) onto the gas cylinder firmly by hand.

➤ Make sure that the gas hose
– is not crushed or kinked
– is a safe distance from the burner

8.3 Connect the portable grill to the gas socket (only certain models)

Only use the gas hose supplied.

➤ Plug the gas hose into the gas socket.

➤ Make sure that the gas hose
– is not crushed or kinked
– is a safe distance from the burner

_Dometic_Classic.book Seite 14 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.4 Igniting the portable grill

WARNING! Beware of injury

- Do not leave the portable grill unattended while in use.
- Ignite the burners **as soon as** you have turned on the gas supply. Otherwise gas can accumulate in the burner area and could cause an explosion.
- The complete ignition process must be visible from above and must not be hidden by pots placed on top of the hob.

➤ Turn on the gas supply.

➤ Ignite the burner **immediately** at the gas outlet (fig. **5** 1, page 4) using a long match or a suitable lighter. Remove your hand quickly as soon as the burner is lit.

➤ After it is ignited, check that the flames are burning on both sides along the whole length of the burner pipe (fig. **5** 2, page 4).

NOTE

- While it is operating, you will be able to hear a slight noise caused by the gas flowing out. This is completely harmless.
- Smoke can occur when using it for the first time. This is caused by deposits of machine oil burning and stops after approx. 10 minutes.
- The stainless steel burners turn blue from the high temperature. This does not affect the operation or the quality of the material.

_Dometic_Classic.book Seite 15 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.5 Cooking and barbecuing

Please note the following information when cooking and barbecuing:

CAUTION! Danger of burns

- Always use the grill rack holder when you want to raise or lower the drip tray and spit while hot.
- Remove the grill rack holder while you are barbecuing. Otherwise it gets very hot.

- Do not use any pots with curved bases.
- Only use pots with a diameter between 10 cm and 20 cm.
- When barbecuing, control the temperature by raising or lowering the drip tray and rack using the holder.
- The very top recesses at the sides are intended for barbecuing steaks quickly with intense heat.
- **Never** use the device without the drip tray. Without a drip tray the signs in the base of the portable grill could get dirty, damaged from the heat and illegible.
  Using the drip tray also allows the heat from the burners to be used more efficiently.
- Attach the food, such as poultry or a joint for roasting, with the two meat clamps on the spit. Place the spit in the holders on the portable grill.
- A grill motor (optional extra) is ideal here for turning the joint. First attach the grill motor to the left side panel by putting the fastener into the keyhole. Then plug in the head of the roasting spit into the motor.
- When barbecuing with the roasting spit, the meat juices in the drip tray can be used for making sauces according to taste.

8.6 Switching off the portable grill

➤ Turn off the gas supply.

✓ The flames go out.

_Dometic_Classic.book Seite 16 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.7 Dismantling the portable grill

CAUTION! Beware of burns
The portable grill is very hot when you use it. Leave the portable grill to cool down before you clean, dismantle or transport it.

➤ Disconnect the portable grill from the gas supply.

➤ Dismantle the portable grill once it has cooled down.

➤ Clean the individual parts (see chapter “Cleaning the portable grill” on page 17).

➤ Store the individual parts in the case.

➤ Close the case with the zip.

8.8 Replacing the gas cylinder

WARNING! Beware of injury
Change the gas cylinder in a well-ventilated location.
Ensure that there are no open flames in the vicinity.
Only replace the gas cylinder when the portable grill is switched off.

➤ Completely close the valve on the gas cylinder.

➤ Unscrew the pressure reducing valve from the cylinder.

➤ Check the condition of the gas hose.
Replace the hose line if the material is brittle or porous.

➤ Tightly screw the pressure reducing valve by hand onto the new cylinder.

9 Troubleshooting

Repairs to the gas supply parts on the device may only be carried out by a qualified technician.

➤ Shut off the gas supply immediately if a fault occurs.

➤ Check again that the device has been assembled correctly and the parts are undamaged, especially the gas hose and injector.

➤ Replace the damaged parts.

➤ Only use the device again once all the faults have been rectified.

_Dometic_Classic.book Seite 17 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

10 Cleaning the portable grill

Caution
Do not use any sharp or hard objects for cleaning since they may damage the device.
Only use standard cleaning agents.

➤ Allow the device to cool down properly before cleaning it.

➤ Clean the surfaces. Pay special attention to removing sticky fat and oil residue.

➤ Do not use a steam cleaner to clean the device under any circumstances.

➤ Allow the device to dry before packing and storing.

11 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

12 Disposal

➤ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

➤ If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

_Dometic_Classic.book Seite 18 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

13 Technical data

Description, connection pressure	Item no.
Portable grill Classic 1, 50 mbar, D/A/CH	9103300043
Portable grill Classic 1, 30 mbar, DK/NO	9103300063
Portable grill Classic 1, 30 mbar, ES	9103300118
Portable grill Classic 1, 30 mbar, FI	9103300048
Portable grill Classic 1, 30 mbar, FR	9103300061
Portable grill Classic 1, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300071
Portable grill Classic 1, 30 mbar, NL	9103300084
Portable grill Classic 1, 30 mbar, gas socket	9103300055

Description, connection pressure	Item no.
Portable grill Classic 2, 50 mbar, D/A/CH	9103300009
Portable grill Classic 2, 30 mbar, DK/NO	9103300025
Portable grill Classic 2, 30 mbar, ES	9103300119
Portable grill Classic 2, 30 mbar, FI	9103300024
Portable grill Classic 2, 30 mbar, FR	9103300023
Portable grill Classic 2, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300126
Portable grill Classic 2, 30 mbar, NL	9103300117
Portable grill Classic 2, 30 mbar, gas socket	9103300026

_Dometic_Classic.book Seite 19 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

	Dometic Classic 1
Gas consumption:	385 g/h
Gas category:	Category I_3, propane/butane
Number of cooking rings:	3
Burner output:	5300 W
Dimensions:	Closed portable grill: 288 x 620 x 128 mm Drip tray with rack: 290 x 600 mm Sheet metal: 238 x 544 mm Rack: 234 x 540 mm
Weight:	10 kg
Inspection/certification:	CE

	Dometic Classic 2
Gas consumption:	320 g/h
Gas category:	Category I_3, propane/butane
Number of cooking rings:	2
Burner output:	4300 W
Dimensions:	Closed portable grill: 288 x 510 x 128 mm Drip tray with rack: 290 x 506 mm Sheet metal: 238 x 435 mm Rack: 234 x 431 mm
Weight:	8 kg
Inspection/certification:	CE

Variations, technical improvements and delivery options reserved.

_Dometic_Classic.book Seite 20 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Einbau und der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Fall einer Weitergabe des Geräts an den Nutzer weiter.

Inhalt

1 Hinweise zum Benutzen der Anleitung 20
2 Allgemeine Sicherheitshinweise 21
3 Lieferumfang 24
4 Zubehör 25
5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 25
6 Technische Beschreibung 25
7 Vor dem ersten Gebrauch 26
8 Koffergrill benutzen 27
9 Störungsbeseitigung 32
10 Koffergrill reinigen 32
11 Gewährleistung 32
12 Entsorgung. 33
13 Technische Daten 33

1 Hinweise zum Benutzen der Anleitung

WARNUNG!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

VORSICHT!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

ACHTUNG!
Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

_Dometic_Classic.book Seite 21 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

HINWEIS
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Grundlegende Sicherheit

WARNUNG!

- Verwenden Sie ausschließlich Flüssiggas der Kategorie I_3 (Propan/Butan). Verwenden Sie **keine** anderen Brennstoffe.

ACHTUNG!

- Benutzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch.

_Dometic_Classic.book Seite 22 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

2.2 Sicherheit beim Umgang mit Flüssiggas

WARNUNG!

- Halten Sie brennbare Stoffe von Heiz- und Kochgeräten sowie anderen Licht- und Wärmequellen fern.
- Vergleichen Sie die Druckangabe auf dem Typenschild mit der Druckangabe auf der Propan- oder Butangasflasche.
- Bewahren Sie Flüssiggasflaschen **niemals** an unbelüfteten Plätzen oder unterhalb Bodenniveau (trichterförmige Erdmulden) auf.
- Schützen Sie Flüssiggasflaschen vor direkter Sonneneinstrahlung. Die Temperatur darf 50 °C nicht überschreiten.

2.3 Sicherheit beim Betrieb des Geräts

WARNUNG!

- Betreiben Sie das Gerät **ausschließlich im Freien**.
- Wenn Sie Gasgeruch wahrnehmen:
  – Schließen Sie das Gasflaschenventil und lassen Sie es geschlossen, bis der Fehler behoben wurde.
  – Versuchen Sie niemals das Leck mit einer offenen Flamme zu finden.
- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät beim Betrieb niemals über längere Zeit unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie lange Zündhölzer oder einen entsprechenden Anzünder. Schauen Sie beim Zündvorgang auf die Gasaustrittsöffnungen. Zünden Sie den Brenner nicht ohne direkten Sichtkontakt an.
  Ziehen Sie schnell Ihre Hand zurück, sobald der Brenner gezündet hat.

_Dometic_Classic.book Seite 23 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

- Tragen Sie beim Benutzen des Koffergrills entsprechende Kleidung.
  Tragen Sie keine lose hängenden Kleidungsstücke, die Feuer fangen könnten.
- Lassen Sie den Koffergrill bis auf die Umgebungstemperatur abkühlen, bevor Sie ihn mit den bloßen Händen berühren.
- Wechseln Sie poröse oder beschädigte Schläuche sofort aus.
- Verändern Sie niemals Düse, Injektor oder Brenner.

ACHTUNG!

- Verwenden Sie nie den Rost ohne Saftschale.
- Benutzen Sie nur Töpfe und Pfannen mit ebenem Boden und einem Durchmesser von 10 bis 20 cm.
- Achten Sie beim Kochen darauf, dass die Töpfe und Pfannen sicher stehen.
- Lassen Sie die Griffe von Töpfen oder Pfannen niemals über den Koffergrill hinausragen. Drehen Sie die Griffe nach innen. Damit wird die Gefahr des Verschüttens, der Entzündung von brennbaren Stoffen und schwerer Verbrennungen verringert.
- Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie Fett oder Öl erhitzen. Fett und Öl können sich bei zu großer Hitze entzünden.
- Benutzen Sie nur trockene Topflappen, um die Dampfbildung zu vermeiden. Benutzen Sie anstelle von Topflappen keine Handtücher o. ä., da diese Feuer fangen könnten.
- Betreiben Sie den Koffergrill niemals unbeaufsichtigt. Überkochende Töpfe können Rauch und Brände verursachen.
- Heiße Geräteteile sollten nicht mit Fett, Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen.
- Transportieren Sie das Gerät niemals im heißen Zustand.

_Dometic_Classic.book Seite 24 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

3 Lieferumfang

Nr. in Abb. 1, Seite 2	Menge	Bezeichnung
1	1	Brenner mit Kochplatten
2	2	Seitenteile
3	1	Gasschlauch
4	1	Saftschale mit Rost
5	1	Grillrosthalter
6	4	Stopfen
7	4	Standbeine
8	1	Grillspieß
9	2	Fleischkammern
10	4	Befestigungsplatten
11	1	Koffer
12	1	Tragegriff
13	1	Verschluss
–	2	Schrauben und Muttern M3
–	1	Schraube und Mutter M4
–	1	Bedienungsanleitung

_Dometic_Classic.book Seite 25 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

4 Zubehör

Bezeichnung	Artikel-Nr.
Grill Ablagetabletts	9103300804
Grillkorb Midi	9103300800
Grillkorb Maxi	9103300801
Batterie-Grillmotor 1,5 V	9103300802
Kombi-Grillmotor	9103300807

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Koffergrills Classic 1 und Classic 2 von Dometic sind für den den mobilen Einsatz im Freien vorgesehen.

Mit dem Koffergrill kann gleichzeitig gegrillt und auf den Kochplatten auf der Oberseite gekocht werden. Je nach Ausführung wird der Koffergrill an eine Gasflasche oder an die Gassteckdose eines Wohnmobils angeschlossen.

Der Koffergrill darf nicht in geschlossenen Räume betrieben werden.

6 Technische Beschreibung

Der Koffergrill ist zerlegbar und einfach zu transportieren. Sämtliche Einzelteile finden im Koffer Platz.

Als Brennstoff wird Flüssiggas der Kategorie I_3 (Propan/Butan) verwendet.

6.1 Spezifikationen der Gerätevarianten

Der Koffergrill ist in verschiedenen Ausführungen und Anschlussvarianten erhältlich:

- **Classic 1:** Koffergrill mit drei Kochplatten
- **Classic 2:** Koffergrill mit zwei Kochplatten

Beide Ausführungen sind in folgenden Anschlussvarianten lieferbar:

- Anschluss an Gasflasche
- Anschluss an Gassteckdose

_Dometic_Classic.book Seite 26 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

6.2 Gasdruck

Den zulässigen Gasdruck können Sie dem Typenschild im Unterteil des Koffers entnehmen.

Gerätevarianten zum Anschluss an Gasflaschen müssen mit einem Druckreduzierventil betrieben werden.

Benutzen Sie nur in Ihrem Land vorgeschriebene und zugelassene Druckreduzierventile.

WARNUNG! Verletzungsgefahr!
Der Ausgangsdruck des Druckreduzierventils muss auf jedem Fall mit dem Anschlussdruck (Gasdruck) des Koffergrills übereinstimmen (siehe Zusatzblatt).

7 Vor dem ersten Gebrauch

➤ Ziehen Sie die Schutzfolie von der Oberseite des Brenners (Abb. **1** 1, Seite 2) ab.

➤ Stecken Sie je einen Stopfen (Abb. **2** 1, Seite 2) auf das untere Ende jedes Standfußes (Abb. **2** 2, Seite 2).

➤ Schrauben Sie den Griff (Abb. **1** 12, Seite 2) mit den beiden Schrauben M3 an das Unterteil des Koffers.

➤ Befestigen Sie den Verschluss (Abb. **1** 13, Seite 2) mit der Schraube M4 am Deckel des Koffers.

➤ Reinigen Sie den Rost und die Saftschale mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel.

➤ **Nur bei Gerätevariante zum Anschluss an Gasflaschen**: Schließen Sie ein Druckreduzierventil (nicht im Lieferumfang enthalten) an das freie Ende des Gasschlauches an (siehe Zusatzblatt).

_Dometic_Classic.book Seite 27 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8 Koffergrill benutzen

8.1 Koffergrill aufbauen (Abb. 3, Seite 3)

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Auswahl des Aufstellortes:

- Stellen Sie den Koffergrill im Freien an einer gut belüfteten Stelle auf. Der Platz darf nicht in einer Senke liegen, damit sich dort nicht Gas ansammeln kann.
- Der Untergrund muss fest, eben und stabil sein.
- Der Koffergrill muss windgeschützt stehen.
- Der Koffergrill darf niemals in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien stehen, auch nicht beim Abkühlen. Halten Sie einen Mindestabstand von 20 cm ein.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise, siehe Kapitel „Sicherheit beim Umgang mit Flüssiggas“ auf Seite 22.

➤ Öffnen Sie den Verschluss und klappen Sie den Koffer (**1**) auf.

➤ Entnehmen Sie alle Einzelteile und legen Sie sie beiseite.

➤ Befestigen Sie die Standfüße (**3**) am Kofferunterteil:
  – Legen Sie die Befestigungsplatte (**2**) ins Kofferunterteil ein und halten Sie sie mit der Hand fest.
  – Schieben Sie das Gewinde des Standfußes von unten durch die Bohrung im Unterteil.
  – Drehen Sie den Standfuß von Hand in der Befestigungsplatte fest.

➤ Montieren Sie die Seitenteile:
  – Hängen Sie das Seitenteil (**4**) in die Schlitze im Kofferoberteil (**1**) ein (**A**).
  – Klappen Sie es nach vorne.
  – Haken Sie das Seitenteil an der Vorderseite des Kofferunterteils ein (**B**).

➤ Legen Sie den Brenner (**8**) auf die Seitenteile.

ACHTUNG!
Verwenden Sie das Gerät **niemals ohne** Saftschale. Ohne Saftschale können die Hinweisschilder im Kofferunterteil verschmutzt, durch die Hitze beschädigt und unleserlich werden.

➤ Schieben Sie Rost und Saftschale (**5**) in der gewünschten Höhe ein.

_Dometic_Classic.book Seite 28 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

➤ Schieben Sie bei Bedarf den Grillspieß (**6**) in die Führung der Seitenteile.

➤ Schieben Sie den Injektor (**7**) des Gasschlauchs in den Brenner (**8**), bis er hörbar einrastet.

8.2 Koffergrill an Gasflasche anschließen (nur bestimmte Gerätevarianten)

WARNUNG! Verletzungsgefahr!

- Verwenden Sie nur Propan- oder Butangasflaschen mit geprüftem Druckreduzierventil und passendem Kopfstück.
- Vergleichen Sie die Druckangabe auf dem Typenschild mit der Druckangabe auf dem Druckreduzierventil.

Verwenden Sie nur den mitgelieferten Gasschlauch.

➤ Stellen Sie die Gasflasche (Abb. **4** 1, Seite 3) **senkrecht** und mindestens 50 cm vom Koffergrill entfernt auf.

➤ Prüfen Sie, ob das Ventil (Abb. **4** 2, Seite 3) der Gasflasche geschlossen ist.

➤ Schrauben Sie das Druckreduzierventil (Abb. **4** 3, Seite 3) von Hand auf der Gasflasche fest.

➤ Achten Sie darauf, dass der Gasschlauch
  – nicht eingeklemmt oder abgeknickt wurde,
  – in sicherem Abstand vom Brenner liegt.

8.3 Koffergrill an Gassteckdose anschließen (nur bestimmte Gerätevarianten)

Verwenden Sie nur den mitgelieferten Gasschlauch.

➤ Stecken Sie den Gasschlauch in die Gassteckdose.

➤ Achten Sie darauf, dass der Gasschlauch
  – nicht eingeklemmt oder abgeknickt wurde,
  – in sicherem Abstand vom Brenner liegt.

_Dometic_Classic.book Seite 29 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.4 Koffergrill anzünden

WARNUNG! Verletzungsgefahr!

- Betreiben Sie den Koffergrill nicht unbeaufsichtigt.
- Zünden Sie den Brenner **unmittelbar** nach dem Öffnen der Gaszufuhr an. Anderenfalls kann sich Gas im Brennerbereich sammeln, und es kann zu einer Verpuffung kommen.
- Der gesamte Zündvorgang muss von oben sichtbar sein und darf nicht durch aufgestellte Töpfe verdeckt werden.

➤ Öffnen Sie die Gaszufuhr.

➤ Zünden Sie **unmittelbar danach** den Brenner an den Gasaustrittsöffnungen (Abb. **5** 1, Seite 4) mit einem langen Zündholz oder einer anderen geeigneten Zündeinrichtung an. Ziehen Sie Ihre Hand zurück, sobald der Brenner gezündet hat.

➤ Kontrollieren Sie nach dem Anzünden, dass die Flammenreihe beidseitig über die gesamte Länge des Brennerrohres (Abb. **5** 2, Seite 4) brennt.

HINWEIS

- Während des Betriebs ist ein leichtes Rauschen wahrnehmbar, das durch ausströmendes Gas verursacht wird. Dies ist jedoch völlig ungefährlich.
- Beim ersten Gebrauch kann sich Rauch entwickeln. Dies wird durch verbrennende Reste von Maschinenfett verursacht und hört nach ca. 10 min auf.
- Das Edelstahlblech des Brenners verfärbt sich bläulich durch die hohen Temperaturen. Dies hat keinen Einfluss auf die Funktion des Geräts und die Qualität des Materials.

_Dometic_Classic.book Seite 30 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.5 Kochen und Grillen

Beachten Sie bitte folgende Hinweise beim Kochen und Grillen:

VORSICHT! Verbrennungsgefahr

- Benutzen Sie stets den Grillrosthalter, wenn Sie Saftschale und Rost in heißem Zustand höher oder tiefer stellen wollen.
- Nehmen Sie den Grillrosthalter während des Grillens ab. Er wird sonst sehr heiß.

- Verwenden Sie keine Töpfe mit gewölbtem Boden.
- Verwenden Sie nur Töpfe mit einem Durchmesser zwischen 10 cm und 20 cm.
- Regeln Sie die Temperatur beim Grillen, indem Sie Saftschale und Rost mit dem Grillrosthalter höher oder tiefer setzen.
- Die obersten seitlichen Aufnahmen sind für das kurze, intensive Grillen von Steaks geeignet.
- Verwenden Sie das Gerät **niemals ohne** Saftschale. Ohne Saftschale können die Hinweisschilder im Kofferunterteil verschmutzt, durch die Hitze beschädigt und unleserlich werden.
  Zudem wird durch die Saftschale die Hitze des Brenners besser genutzt.
- Befestigen Sie Grillgut wie z. B. Geflügel und Rollbraten mit den beiden Fleischklammern am Grillspieß. Setzen Sie den Spieß in die Grillspießhalterung.
- Zum bequemeren Wenden von Braten eignet sich ein Grillmotor (Zubehör). Befestigen Sie zuerst den Grillmotor im linken Seitenteil, indem Sie den Befestigungsknopf in das Schlüsselloch einführen. Stecken Sie anschließend die Vierkant-Spitze des Grillspießes in die Öffnung des Motors.
- Beim Grillen von Spießbraten können mit dem ausgetretenen Bratensaft in der Saftschale Soßen je nach Geschmack zubereitet werden.

8.6 Koffergrill außer Betrieb nehmen

➤ Schließen Sie die Gaszufuhr.

✓ Die Flammen erlöschen.

_Dometic_Classic.book Seite 31 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.7 Koffergrill abbauen

VORSICHT! Verbrennungsgefahr!
Der Koffergrill wird bei der Benutzung sehr heiß. Lassen Sie den Koffergrill abkühlen, bevor Sie ihn reinigen oder abbauen und transportieren.

➤ Trennen Sie den Koffergrill von der Gasversorgung.

➤ Bauen Sie den abgekühlten Koffergrill auseinander.

➤ Reinigen Sie die Einzelteile, siehe Kapitel „Koffergrill reinigen“ auf Seite 32.

➤ Verstauen Sie die Einzelteile im Koffer.

➤ Verschließen Sie den Koffer mit dem Verschluss.

8.8 Gasflasche auswechseln

WARNUNG! Verletzungsgefahr!
Wechseln Sie die Gasflasche nur bei guter Belüftung aus.
Achten Sie darauf, dass keine Zündquelle in der Nähe ist.
Wechseln Sie die Gasflasche nur bei ausgeschaltetem Koffergrill.

➤ Schließen Sie das Ventil der Gasflasche ganz.

➤ Schrauben Sie das Druckreduzierventil von der Gasflasche ab.

➤ Prüfen Sie den Zustand des Gasschlauchs.
Wechseln Sie die Schlauchleitung aus, falls das Material spröde oder porös ist.

➤ Schrauben Sie das Druckreduzierventil von Hand auf der neuen Gasflasche fest.

_Dometic_Classic.book Seite 32 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

9 Störungsbeseitigung

Reparaturen am gasführenden Teil des Geräts dürfen nur Fachleute durchführen.

➤ Schließen Sie bei Störungen sofort die Gaszufuhr.

➤ Prüfen Sie nochmals, ob das Gerät richtig zusammengebaut ist und ob die Teile unbeschädigt sind, insbesondere Gasschlauch und Injektor.

➤ Wechseln Sie beschädigte Teile aus.

➤ Nehmen Sie das Gerät erst wieder in Betrieb, wenn alle Störungen beseitigt sind.

10 Koffergrill reinigen

Achtung!
Keine scharfen oder harten Mittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Gerätes führen kann. Verwenden Sie handelsübliche Reinigungsmittel.

➤ Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.

➤ Reinigen Sie die Oberflächen. Entfernen Sie insbesondere klebrige Fett- und Ölrückstände.

➤ Benutzen Sie auf keinen Fall einen Dampfstrahlreiniger zum Reinigen des Geräts.

➤ Lassen Sie das Gerät vor dem Einpacken und Lagern trocknen.

11 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

_Dometic_Classic.book Seite 33 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

12 Entsorgung

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

➤ Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

13 Technische Daten

Bezeichnung, Anschlussdruck	Artikel-Nr.
Koffergrill Classic 1, 50 mbar, D/A/CH	9103300043
Koffergrill Classic 1, 30 mbar, DK/NO	9103300063
Koffergrill Classic 1, 30 mbar, ES	9103300118
Koffergrill Classic 1, 30 mbar, FI	9103300048
Koffergrill Classic 1, 30 mbar, FR	9103300061
Koffergrill Classic 1, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300071
Koffergrill Classic 1, 30 mbar, NL	9103300084
Koffergrill Classic 1, 30 mbar, Gassteckdose	9103300055

Bezeichnung, Anschlussdruck	Artikel-Nr.
Koffergrill Classic 2, 50 mbar, D/A/CH	9103300009
Koffergrill Classic 2, 30 mbar, DK/NO	9103300025
Koffergrill Classic 2, 30 mbar, ES	9103300119
Koffergrill Classic 2, 30 mbar, FI	9103300024
Koffergrill Classic 2, 30 mbar, FR	9103300023
Koffergrill Classic 2, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300126
Koffergrill Classic 2, 30 mbar, NL	9103300117
Koffergrill Classic 2, 30 mbar, Gassteckdose	9103300026

_Dometic_Classic.book Seite 34 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

	Dometic Classic 1
Gasverbrauch:	385 g/h
Gaskategorie:	Kategorie I_3, Propan/Butan
Anzahl der Kochplatten:	3
Brennerleistung:	5300 W
Abmessungen:	Koffergrill geschlossen: 288 x 620 x 128 mm Saftschale mit Rost: 290 x 600 mm Blech: 238 x 544 mm Rost: 234 x 540 mm
Gewicht:	10 kg
Prüfung/Zertifikat:	CE

	Dometic Classic 2
Gasverbrauch:	320 g/h
Gaskategorie:	Kategorie I_3, Propan/Butan
Anzahl der Kochplatten:	2
Brennerleistung:	4300 W
Abmessungen:	Koffergrill geschlossen: 288 x 510 x 128 mm Saftschale mit Rost: 290 x 506 mm Blech: 238 x 435 mm Rost: 234 x 431 mm
Gewicht:	8 kg
Prüfung/Zertifikat:	CE

Abweichungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

_Dometic_Classic.book Seite 35 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

REVeuillez lire ce manuel avec attention avant le montage et la mise en service, puis le conserver. En cas de revente de l'appareil, veuillez le remettre au nouvel acquéreur.

Contenu

1 Remarques relatives à l'utilisation de cette notice 35
2 Consignes générales de sécurité. 36
3 Contenu de la livraison 39
4 Accessoires 40
5 Usage conforme. 40
6 Description technique 41
7 Avant la première utilisation. 42
8 Utilisation du barbecue portable 42
9 Dépannage 48
10 Nettoyage du barbecue portable 48
11 Garantie 49
12 Elimination 49
13 Caractéristiques techniques. 50

1 Remarques relatives à l'utilisation de cette notice

AVERTISSEMENT !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

ATTENTION !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

_Dometic_Classic.book Seite 36 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

AVIS !
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

REMARQUE
Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

➤ **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes générales de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT !

- Utilisez exclusivement du gaz liquide de catégorie I_3 (propane/butane). N'utilisez **pas** d'autres combustibles.

AVIS !

- Utilisez l'appareil conformément à l'usage pour lequel il a été conçu.

_Dometic_Classic.book Seite 37 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

2.2 Sécurité de manipulation du gaz liquide

AVERTISSEMENT !

- Veillez à tenir les matières inflammables éloignées des cuisinières, appareils de chauffage et autres sources de lumière ou de chaleur.
- Vérifiez que les données inscrites sur la bouteille de propane ou de butane correspondent aux données inscrites sur la plaque signalétique.
- N'entreposez **jamais** les bouteilles de gaz liquide à des endroits mal aérés ou sous le niveau du sol (dans des trous en forme d'entonnoir).
- Protégez les bouteilles de gaz liquide d'un rayonnement solaire direct. La température ne doit pas dépasser 50 °C.

2.3 Sécurité lors de l'utilisation de l'appareil

AVERTISSEMENT !

- Utilisez l'appareil **uniquement en plein air**.
- Si vous sentez une odeur de gaz :
  – fermez le robinet de la bouteille de gaz et laissez-le fermé jusqu'à élimination de la fuite ;
  – n'essayez en aucun cas de détecter la fuite avec une flamme.
- Ne laissez aucune personne incapable d'utiliser l'appareil en toute sécurité, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de son manque d'expérience ou de connaissances, utiliser cet appareil sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance pendant une longue durée.
- Employez de longues allumettes ou un allume-gaz approprié. Pendant la procédure d'allumage, regardez les orifices de sortie de gaz. N'allumez pas le brûleur sans contact visuel direct. Retirez rapidement vos mains dès que le brûleur est allumé.

_Dometic_Classic.book Seite 38 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

- Portez des vêtements appropriés lors de l'utilisation du barbecue portable.
  Attention aux pièces de tissu pendantes qui pourraient prendre feu.
- Laissez le barbecue portable refroidir à température ambiante avant de le toucher à mains nues.
- Remplacez immédiatement les flexibles poreux ou endommagés.
- Ne modifiez jamais la buse, l'injecteur ou le brûleur.

AVIS !

- N'utilisez jamais la grille sans bac de récupération.
- Utilisez uniquement des casseroles et des poêles à fond plat et d'un diamètre de 10 à 20 cm.
- ?Lors de la cuisson, veillez à ce que les casseroles et les poêles soient installées de manière sûre.
- Ne laissez jamais les poignées des poêles et casseroles dépasser du barbecue portable. Tournez les poignées vers l'intérieur. Vous réduisez ainsi les risques de renversement de casserole, d'inflammation de substances inflammables ou de graves brûlures.
- Soyez prudent lorsque vous chauffez de la graisse ou de l'huile car ces substances peuvent s'enflammer à haute température.
- N'utilisez que des maniques sèches afin d'éviter toute formation de vapeur. N'utilisez pas de torchons ou de tissus semblables qui sont inflammables.
- Faites fonctionner le barbecue portable uniquement sous surveillance. Les casseroles qui débordent peuvent occasionner la formation de fumées ou d'incendies.
- Les parties chaudes de l'appareil ne doivent pas entrer en contact avec de la graisse, de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne transportez jamais l'appareil lorsqu'il est chaud.

_Dometic_Classic.book Seite 39 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

3 Contenu de la livraison

N° dans fig. 1, page 2	Quantité	Désignation
1	1	Brûleur avec plaques de cuisson
2	2	Parties latérales
3	1	Flexible de gaz
4	1	Bac de récupération avec grille
5	1	Support pour la grille
6	4	Bouchons
7	4	Pieds
8	1	Broche
9	2	Pinces pour la viande
10	4	Plaques de fixation
11	1	Mallette
12	1	Poignée de transport
13	1	Fermeture
–	2	Vis et écrous M3
–	1	Vis et écrou M4
–	1	Notice d'utilisation

_Dometic_Classic.book Seite 40 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

4 Accessoires

Désignation	N° d'article
Plateaux pour grillades	9103300804
Panier grill midi	9103300800
Panier grill maxi	9103300801
Moteur de grill sur piles 1,5 V	9103300802
Moteur de grill combi	9103300807

5 Usage conforme

Les barbecues portables Classic 1 et Classic 2 de Dometic sont conçus pour l'utilisation mobile en plein air.

Le barbecue portable permet de faire des grillades et de cuire en même temps des aliments sur les plaques de cuisson de la partie supérieure. Selon le modèle, le barbecue portable est raccordé à une bouteille de gaz ou à un raccordement de gaz d'une caravane.

Le barbecue portable ne doit pas être utilisé dans des pièces fermées.

_Dometic_Classic.book Seite 41 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

6 Description technique

Le barbecue portable peut être démonté et transporté facilement. Toutes les pièces se rangent dans la mallette.

Le combustible est du gaz liquide de catégorie I_3 (propane/butane).

6.1 Spécifications des variantes de l'appareil

Le barbecue portable est disponible en différents modèles et variantes de raccordement :

- **Classic 1 :** barbecue portable à trois plaques de cuisson
- **Classic 2 :** barbecue portable à deux plaques de cuisson

Ces deux modèles sont disponibles dans les variantes de raccordement suivantes :

- raccordement à une bouteille de gaz
- raccordement à un raccord de gaz

6.2 Pression du gaz

La pression autorisée du gaz se trouve sur la plaque signalétique située dans le dessous de la mallette.

Les variantes d'appareil pour le raccordement à des bouteilles de gaz doivent être utilisées avec une vanne de réduction de pression.

Utilisez uniquement les vannes de réduction de pression prescrites et autorisées dans votre pays.

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !
La pression de sortie de la vanne de réduction de pression doit dans tous les cas correspondre à la pression de raccordement (pression du gaz) du barbecue portable (voir fiche supplémentaire).

_Dometic_Classic.book Seite 42 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

7 Avant la première utilisation

➤ Retirez le film de protection du dessus du brûleur (fig. 1 1, page 2).

➤ Placez un bouchon (fig. 2 1, page 2) à chaque extrémité en bas de chaque pied (fig. 2 2, page 2).

➤ Vissez la poignée (fig. 1 12, page 2) avec les deux vis M3 sur la partie inférieure de la mallette.

➤ Fixez la fermeture (fig. 1 13, page 2) avec la vis M4 sur le couvercle de la mallette.

➤ Nettoyez la grille et le bac de récupération avec un nettoyant disponible dans le commerce.

➤ **Uniquement pour la variante d'appareil à raccorder à des bouteilles de gaz** : raccordez une vanne de réduction de pression (non comprise à la livraison) à l'extrémité libre du flexible de gaz (voir fiche supplémentaire).

8 Utilisation du barbecue portable

8.1 Montage du barbecue portable (fig. 3, page 3)

Respectez les consignes suivantes lors du choix de l'emplacement d'installation :

- Installez le barbecue portable à l'air libre, dans un endroit bien aéré. L'emplacement ne doit pas se trouver dans une cuvette, pour que le gaz ne puisse pas s'y accumuler.
- Le sol doit être dur, plat et stable.
- Le barbecue portable doit être installé à l'abri du vent.
- Le barbecue portable ne doit jamais se trouver à proximité de matériaux facilement inflammables, même lorsqu'il refroidit. Respectez un écart minimal de 20 cm.
- Veuillez respecter également les consignes de sécurité, voir chapitre « Sécurité de manipulation du gaz liquide », page 37.

_Dometic_Classic.book Seite 43 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

➤ Ouvrez le dispositif de fermeture et ouvrez la mallette (**1**).

➤ Prenez les pièces et posez-les à proximité.

➤ Fixez les pieds (**3**) sur le dessous de la mallette :
- Placez la plaque de fixation (**2**) dans la partie inférieure de la mallette et maintenez-la d'une main.
- Faites glisser le filetage du pied par en dessous dans le trou de la partie inférieure.
- Fixez le pied dans la plaque de fixation en le tournant manuellement.

➤ Montez les parties latérales :
- Suspendez la partie latérale (**4**) dans la fente de la partie supérieure de la mallette (**1**) (**A**).
- Rabattez-la vers l'avant.
- Accrochez la partie latérale à l'avant de la partie inférieure de la mallette (**B**).

➤ Placez le brûleur (**8**) sur les parties latérales.

AVIS !
Ne faites jamais fonctionner l'appareil **sans** bac de récupération. Sans bac de récupération, les plaques de signalisation dans la partie inférieure de la mallette risquent d'être salies, endommagées par la chaleur et rendues illisibles.

➤ Insérez la grille et le bac de récupération (**5**) à la hauteur souhaitée.

➤ En cas de besoin, glissez la broche rôtissoire (**6**) dans le guidage des parties latérales.

➤ Faites glisser l'injecteur (**7**) du flexible de gaz dans le brûleur (**8**) jusqu'à ce que vous entendiez qu'il s'enclenche.

_Dometic_Classic.book Seite 44 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.2 Raccordement du barbecue portable à une bouteille de gaz (uniquement pour certaines variantes d'appareil)

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- Utilisez uniquement des bouteilles de gaz propane ou butane dont la vanne de réduction de pression a été contrôlée et un embout correspondant.
- Vérifiez que les données inscrites sur la vanne de réduction de pression correspondent aux données inscrites sur la plaque signalétique.

Utilisez uniquement le flexible de gaz fourni.

➤ Installez la bouteille de gaz (fig. **4** 1, page 3) **à la verticale** et à au moins 50 cm du barbecue portable.

➤ Vérifiez que la vanne (fig. **4** 2, page 3) de la bouteille de gaz est fermée.

➤ Fixez la vanne de réduction de pression (fig. **4** 3, page 3) en la vissant à la main sur la bouteille de gaz.

➤ Veillez à ce que le flexible de gaz
- ne soit pas compressé ou plié,
- se trouve à une distance suffisante du brûleur.

8.3 Raccordement du barbecue portable à un raccord de gaz (uniquement pour certaines variantes d'appareil)

Utilisez uniquement le flexible de gaz fourni.

➤ Placez le flexible de gaz dans le raccord de gaz.

➤ Veillez à ce que le flexible de gaz
- ne soit pas compressé ou plié,
- se trouve à une distance suffisante du brûleur.

_Dometic_Classic.book Seite 45 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.4 Allumage du barbecue portable

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- Faites fonctionner le barbecue portable uniquement sous surveillance.
- Allumez le brûleur **immédiatement** après l'ouverture de l'alimentation en gaz. Sinon, le gaz risque de s'accumuler au niveau du brûleur et une déflagration risque de se produire.
- Vous devez pouvoir contrôler visuellement la procédure d'allumage par le haut et des casseroles ne doivent pas boucher le champ de vision.

➤ Ouvrez l'alimentation en gaz.

➤ Allumez le brûleur **immédiatement après** au niveau des orifices de sortie du gaz (fig. **5** 1, page 4) avec une longue allumette ou un autre système d'allumage approprié. Retirez rapidement vos mains dès que le brûleur est allumé.

➤ Après l'allumage, vérifiez que la rangée de flammes brûle des deux côtés, sur toute la longueur du tuyau du brûleur (fig. **5** 2, page 4).

REMARQUE

- Pendant le fonctionnement, un léger bruit est perceptible. Il est provoqué par la sortie du gaz. Cela est sans aucun danger.
- Lors de la première utilisation, il est possible que de la fumée se forme. Cela est causé par la combustion des restes de graisse pour machines et dure environ 10 minutes.
- La tôle en inox du brûleur prend une couleur bleutée du fait des fortes températures. Cela n'a aucune influence sur le fonctionnement de l'appareil et la qualité du matériau.

_Dometic_Classic.book Seite 46 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.5 Cuisson et grill

Veuillez respecter les consignes suivantes lorsque vous faites cuire ou griller des aliments :

ATTENTION ! Risque de brûlure !

- Utilisez toujours le support pour la grille lorsque le bac de récupération et la grille sont chauds et que vous voulez les placer plus haut ou plus bas.
- Retirez le support pour la grille pendant que vous faites des grillades.
  Il devient sinon très chaud.

- N'utilisez pas de casserole dont le fond n'est pas plat.
- Utilisez uniquement des casseroles dont le diamètre est compris entre 10 cm et 20 cm.
- Réglez la température pour les grillades en plaçant le bac de récupération et la grille plus haut ou plus bas à l'aide du support pour la grille.
- Les logements latéraux supérieurs sont prévus pour griller brièvement et intensément des steacks.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil **sans** bac de récupération. Sans bac de récupération, les plaques de signalisation dans la partie inférieure de la mallette risquent d'être salies, endommagées par la chaleur et rendues illisibles.
  De plus, le bac de récupération permet de mieux utiliser la chaleur du brûleur.
- Fixez la viande sur la broche, comme p. ex. de la volaille et des rôtis, avec les deux pinces à viande. Placez la broche dans son support.
- Un moteur de grill (accessoire) est idéal pour tourner les rôtis de manière plus pratique. Fixez d'abord le moteur de grill dans la partie latérale de gauche, en introduisant le bouton de fixation dans le trou de la clé. Placez ensuite la pointe à quatre pans de la broche dans l'ouverture du moteur.
- Lorsque vous grillez des rôtis, vous pouvez préparer des sauces avec le jus récupéré dans le bac.

8.6 Arrêt du barbecue portable

➤ Fermez l'alimentation en gaz.

✓ Les flammes s'éteignent.

_Dometic_Classic.book Seite 47 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.7 Démontage du barbecue portable

ATTENTION ! Risque de brûlure !
Lors de l'utilisation, le barbecue portable devient très chaud. Laissez refroidir le barbecue portable avant de le nettoyer, de le démonter ou de le transporter.

➤ Débranchez le barbecue portable de l'alimentation en gaz.

➤ Une fois qu'il a refroidi, démontez le barbecue portable.

➤ Nettoyez les pièces, voir chapitre « Nettoyage du barbecue portable », page 48.

➤ Rangez les pièces dans la mallette.

➤ Fermez la mallette avec le dispositif de fermeture.

8.8 Changement de la bouteille de gaz

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !
Ne changez la bouteille de gaz que lorsque l'aération est suffisante.
Veillez à ce qu'aucune source d'étincelles ne soit à proximité.
Ne changez la bouteille de gaz que lorsque le barbecue portable est éteint.

➤ Fermez complètement la vanne de la bouteille de gaz.

➤ Dévissez la vanne de réduction de pression de la bouteille de gaz.

➤ Vérifiez l'état du flexible de gaz.
Changez le flexible si le matériel est cassant ou poreux.

➤ Fixez la vanne de réduction de pression en la vissant à la main sur la nouvelle bouteille de gaz.

_Dometic_Classic.book Seite 48 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

9 Dépannage

Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer des réparations sur la partie de l'appareil dans laquelle se trouve le gaz.

➤ En cas de dysfonctionnements, fermez immédiatement l'alimentation en gaz.

➤ Vérifiez une nouvelle fois si l'appareil est correctement monté et si les pièces sont en bon état, en particulier le flexible de gaz et l'injecteur.

➤ Remplacez les pièces endommagées.

➤ Ne remettez l'appareil en marche que lorsque tous les dysfonctionnements sont éliminés.

10 Nettoyage du barbecue portable

Attention !
N'utilisez aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage de l'appareil. Cela risquerait de l'endommager.
Employez des nettoyants du commerce.

➤ Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.

➤ Nettoyez les surfaces. Nettoyez les résidus de graisse et d'huile particulièrement tenaces.

➤ Ne nettoyez en aucun cas l'appareil au jet de vapeur.

➤ Laissez l'appareil sécher avant de l'emballer et de l'entreposer.

_Dometic_Classic.book Seite 49 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

11 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

12 Elimination

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

➤ Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

_Dometic_Classic.book Seite 50 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

13 Caractéristiques techniques

Désignation, pression de raccordement	N° d'article
Barbecue portable Classic 1, 50 mbar, D/A/CH	9103300043
Barbecue portable Classic 1, 30 mbar, DK/NO	9103300063
Barbecue portable Classic 1, 30 mbar, ES	9103300118
Barbecue portable Classic 1, 30 mbar, FI	9103300048
Barbecue portable Classic 1, 30 mbar, FR	9103300061
Barbecue portable Classic 1, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300071
Barbecue portable Classic 1, 30 mbar, NL	9103300084
Barbecue portable Classic 1, 30 mbar, raccord de gaz	9103300055

Désignation, pression de raccordement	N° d'article
Barbecue portable Classic 2, 50 mbar, D/A/CH	9103300009
Barbecue portable Classic 2, 30 mbar, DK/NO	9103300025
Barbecue portable Classic 2, 30 mbar, ES	9103300119
Barbecue portable Classic 2, 30 mbar, FI	9103300024
Barbecue portable Classic 2, 30 mbar, FR	9103300023
Barbecue portable Classic 2, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300126
Barbecue portable Classic 2, 30 mbar, NL	9103300117
Barbecue portable Classic 2, 30 mbar, raccord de gaz	9103300026

_Dometic_Classic.book Seite 51 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

	Dometic Classic 1
Consommation en gaz :	385 g/h
Catégorie de gaz :	Catégorie I_3, propane/butane
Nombre de plaques de cuisson :	3
Puissance du brûleur :	5300 W
Dimensions :	Barbecue portable fermé : 288 x 620 x 128 mm Bac de récupération avec grille : 290 x 600 mm Tôle : 238 x 544 mm Grille : 234 x 540 mm
Poids :	10 kg
Contrôle/certificat :	CE

	Dometic Classic 2
Consommation en gaz :	320 g/h
Catégorie de gaz :	Catégorie I_3, propane/butane
Nombre de plaques de cuisson :	2
Puissance du brûleur :	4300 W
Dimensions :	Barbecue portable fermé : 288 x 510 x 128 mm Bac de récupération avec grille : 290 x 506 mm Tôle : 238 x 435 mm Grille : 234 x 431 mm
Poids :	8 kg
Contrôle/certificat :	CE

Spécifications sous réserve de modifications dues à la réglementation, à l'évolution technique des produits et aux possibilités de livraison.

_Dometic_Classic.book Seite 52 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

Lea atentamente este manual antes del montaje y de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1 Indicaciones relativas al uso de las instrucciones 52
2 Indicaciones generales de seguridad 53
3 Volumen de entrega. 56
4 Accesorios 57
5 Uso adecuado 57
6 Descripción técnica 58
7 Antes del primer uso 59
8 Usar la barbacoa con maletín 59
9 Solución de averías 65
10 Limpiar la barbacoa con maletín 65
11 Garantía legal 66
12 Gestión de residuos 66
13 Datos técnicos 67

1 Indicaciones relativas al uso de las instrucciones

¡ADVERTENCIA!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

¡ATENCIÓN!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

_Dometic_Classic.book Seite 53 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

¡AVISO!
Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

NOTA
Información adicional para el manejo del producto.

➤ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

2 Indicaciones generales de seguridad

El fabricante no se hace responsable de los daños causados como consecuencia de:

- errores de montaje o de conexión,
- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.

2.1 Seguridad básica

¡ADVERTENCIA!
- Utilice únicamente gas licuado de la categoría I_3 (propano/butano). **No** utilice otro combustible.

¡AVISO!
- Utilice el aparato sólo para aquellos fines para los que ha sido concebido.

_Dometic_Classic.book Seite 54 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

2.2 Seguridad al manipular el gas licuado

¡ADVERTENCIA!

- Mantenga las sustancias inflamables alejadas de calefactores, dispositivos de cocina y otras fuentes de luz y calor.
- Compare la indicación de presión en la placa de características con la indicación de presión de la bombona de gas butano o propano.
- **Nunca** guarde las bombonas de gas licuado en lugares sin ventilación o bajo el nivel del suelo (hoyos en forma de embudo).
- Proteja las bombonas de gas licuado de las radiaciones solares directas. La temperatura no debe superar los 50 °C.

2.3 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

¡ADVERTENCIA!

- Use este aparato **únicamente al aire libre**.
- Si nota olor a gas:
  – Cierre la válvula de la bombona y déjela cerrada hasta que se subsane el fallo.
  – No intente encontrar fugas con un fuego abierto.
- Las personas que, debido a sus condiciones físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o de conocimientos, no pueden utilizar el aparato de forma segura, no tienen permitido utilizar este aparato sin la vigilancia e instrucciones de una persona sobre la que recaiga tal responsabilidad.
- Se ha de vigilar a los niños para garantizar que no usen este aparato como juguete.
- Durante el funcionamiento vigile siempre el aparato.
- Utilice cerillas largas o un encendedor adecuado. Al encender fíjese en los orificios de salida del gas. No encienda el quemador sin mirarlo.
  Retire rápidamente la mano en cuanto el quemador esté encendido.
- Al usar la barbacoa con maletín lleve ropa apropiada.
  No lleve prendas de vestir flojas que puedan prender fuego.
- Deje que la barbacoa con maletín se enfríe a la temperatura ambiente, antes de tocarla directamente con las manos.
- Cambie inmediatamente las mangueras porosas o dañadas.

_Dometic_Classic.book Seite 55 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

- No cambie nunca la boquilla, el inyector o el quemador.

¡AVISO!

- No use el estante de horno sin una bandeja para recogida de grasas.
- Use únicamente cazuelas y sartenes con una base lisa y con un diámetro de 10 a 20 cm.
- Al cocinar, asegúrese de que las cazuelas y sartenes estén colocadas de forma segura.
- No deje que los mangos de las cazuelas o sartenes sobresalgan de la barbacoa con maletín. Gire los mangos hacia el interior. De esta forma se reduce el peligro de derrames, la ignición de sustancias inflamables y quemaduras graves.
- Proceda con cuidado al calentar grasa o aceite. La grasa y el aceite prenden a elevadas temperaturas.
- Utilice únicamente paños secos para evitar la formación de vapor. No utilice toallas o cualquier otro objeto donde pudiera prenderse el fuego.
- Mantenga vigilada la barbacoa con maletín durante su funcionamiento. Las cazuelas que se desbordan pueden provocar humo e incendios.
- Las partes calientes del aparato no deberían entrar en contacto con grasa, agua u otras sustancias líquidas.
- No mueva nunca el aparato estando caliente.

_Dometic_Classic.book Seite 56 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

3 Volumen de entrega

N.° en fig. 1, página 2	Cantidad	Denominación
1	1	Quemador con hornillos
2	2	Laterales
3	1	Manguera de gas
4	1	Bandeja para recogida de grasas con estante de horno
5	1	Rejilla para la parrilla
6	4	Tapones
7	4	Patas
8	1	Asador
9	2	Pinzas para carne
10	4	Placa de fijación
11	1	Maletín
12	1	Asa de transporte
13	1	Cierre
–	2	Tornillos y tuercas M3
–	1	Tornillos y tuercas M4
–	1	Instrucciones de uso

_Dometic_Classic.book Seite 57 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

4 Accesorios

Denominación	N.° de artículo
Repisas para parrilla	9103300804
Cesta parrilla Midi	9103300800
Cesta parrilla Maxi	9103300801
Batería del motor de la parrilla 1,5 V	9103300802
Motor combinado de la parrilla	9103300807

5 Uso adecuado

Las barbacoas con maletín Classic 1 y Classic 2 de Dometic están diseñadas para usarlas al aire libre.

Con la barbacoa con maletín se puede asar y, al mismo tiempo, cocinar en los hornillos de la parte superior. Según el modelo, la barbacoa con maletín se puede conectar a una bombona de gas o a una toma de gas de una caravana.

No se debe usar la barbacoa con maletín en espacios cerrados.

_Dometic_Classic.book Seite 58 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

6 Descripción técnica

La barbacoa con maletín es desmontable y fácil de transportar. Todas las piezas entran en el maletín.

Utilice como combustible gas licuado de la categoría I_3 (propano/butano).

6.1 Especificaciones de las variantes del aparato

La barbacoa con maletín está disponible en diferentes modelos y con variantes de conexión:

- **Classic 1:** Barbacoa con tres hornillos con maletín
- **Classic 2:** Barbacoa con dos hornillos con maletín

Los dos modelos están disponibles en las siguientes variantes de conexión:

- Conexión a la bombona de gas
- Conexión a una toma de gas

6.2 Presión de gas

La presión de gas autorizada la puede encontrar en la placa de características en la parte inferior del maletín.

Las variantes del aparato para la conexión a bombonas de gas se deben usar con una válvula de reducción de la presión.

Utilice únicamente válvulas de reducción de la presión autorizadas y prescritas en su país.

¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de sufrir lesiones!
La presión de salida de la válvula de reducción de la presión tiene que coincidir en cualquier caso con la presión de conexión (presión del gas) de la barbacoa con maletín (véase la hoja adicional).

_Dometic_Classic.book Seite 59 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

7 Antes del primer uso

➤ Retire la lámina de protección de la parte superior del quemador (fig. **1** 1, página 2).

➤ Introduzca un tapón (fig. **2** 1, página 2) al final de cada una de las patas (fig. **2** 2, página 2).

➤ Atornille el asa (fig. **1** 12, página 2) con los dos tornillos M3 en la parte inferior del maletín.

➤ Fije el cierre (fig. **1** 13, página 2) con el tornillo M4 en la tapa del maletín.

➤ Limpie el estante de horno y la bandeja para recogida de grasas con un producto de limpieza convencional.

➤ **Solo para las variantes del aparato que se conecten a bombonas de gas**: Conecte una válvula de reducción de la presión (no incluida en el volumen de entrega) en el extremo libre de la manguera de gas (véase la hoja adicional).

8 Usar la barbacoa con maletín

8.1 Montar la barbacoa con maletín (fig. **3**, página 3)

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para la elección del lugar de colocación:

- Coloque la barbacoa con maletín al aire libre en un lugar bien ventilado. El lugar no debe estar en una depresión de terreno para que no se pueda acumular gas.
- El suelo tiene que ser firme, plano y con estabilidad.
- La barbacoa con maletín tiene que estar protegida del viento.
- La barbacoa con maletín no debe estar nunca cerca de materiales fácilmente inflamables, tampoco al enfriarse. Mantenga una distancia mínima de 20 cm.
- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad, véase capítulo “Seguridad al manipular el gas licuado” en la página 54.

_Dometic_Classic.book Seite 60 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

➤ Abra el cierre y el maletín por completo (**1**).

➤ Saque cada una de las piezas y déjelas a un lado.

➤ Fije las patas (**3**) en la parte inferior del maletín:
- Coloque la placa de fijación (**2**) en la parte inferior del maletín y manténgala apretada con la mano.
- Introduzca por debajo la rosca de la pata a través del agujero en la parte inferior.
- Atornille la pata con la mano en la placa de fijación.

➤ Monte los laterales:
- Enganche el lateral (**4**) en la ranura de la parte superiot del maletín (**1**) (**A**).
- Abátalo hacia delante.
- Enganche el lateral en la parte delantera de la parte inferior del maletín (**B**).

➤ Coloque el quemador (**8**) encima del lateral.

¡AVISO!
No use el aparato **nunca sin** la bandeja para recogida de grasas. Sin ella, las señales de aviso de la parte inferior del maletín se pueden ensuciar y con el calor dañarse y hacerse ilegibles.

➤ Introduzca el estante de horno y la bandeja para recogida de grasas (**5**) en la altura deseada.

➤ En caso necesario, introduzca el asador (**6**) en la ranura de los laterales.

➤ Introduzca el inyector (**7**) de la manguera de gas en el quemador (**8**) hasta que se oiga el encaje.

_Dometic_Classic.book Seite 61 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.2 Conectar la barbacoa con maletín a la bombona de gas (sólo en determinadas variantes del aparato)

¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de sufrir lesiones!

- Utilice sólo bombonas de gas butano o propano equipadas con una válvula autorizada de reducción de la presión y un cabezal adecuado.
- Compare la indicación de presión en la placa de características con la indicación de presión de la válvula de reducción de presión.

Utilice únicamente la manguera de gas suministrada.

➤ Coloque la bombona de gas (fig. **4** 1, página 3) **en posición vertical** y alejada de la barbacoa con maletín una distancia mínima de 50 cm.

➤ Compruebe si la válvula (fig. **4** 2, página 3) de la bombona de gas está cerrada.

➤ Atornille la válvula de reducción de presión (fig. **4** 3, página 3) en la bombona de gas con la mano.

➤ Compruebe que la manguera de gas
  – no se doble ni quede atrapada,
  – esté colocada a una distancia prudencial de seguridad del quemador.

8.3 Conectar la barbacoa con maletín a la toma de gas (sólo en determinadas variantes del aparato)

Utilice únicamente la manguera de gas suministrada.

➤ Conecte la manguera de gas en la toma de gas.

➤ Compruebe que la manguera de gas
  – no se doble ni quede atrapada,
  – esté colocada a una distancia prudencial de seguridad del quemador.

_Dometic_Classic.book Seite 62 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.4 Encender la barbacoa con maletín

¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de sufrir lesiones!

- Mantenga vigilada la barbacoa con maletín durante su funcionamiento.
- Encienda el quemador **inmediatamente** después de haber abierto el suministro de gas. De lo contrario se puede acumular gas en la zona del quemador y producir una deflagración.
- El proceso completo de encendido tiene que ser visible desde arriba y no puede estar tapado por cazuelas u otros objetos.

➤ Abra el suministro de gas.

➤ Encienda **inmediatamente después** el quemador en los orificios de salida del gas (fig. **5** 1, página 4) con una cerilla larga o con otro dispositivo de encendido adecuado. Retire la mano en cuanto se haya encendido el quemador.

➤ Tras el encendido compruebe si la llama es uniforme a lo largo de todo el tubo quemador (fig. **5** 2, página 4).

NOTA

- Durante el funcionamiento se puede oír un ruido ligero producido por la salida del gas. No representa ningún peligro.
- Al usar el aparato por primera vez puede salir humo. Esto es debido a los restos combustibles de la grasa de máquina y desaparece al cabo de aprox. 10 minutos.
- La bandeja de acero fino del quemador se pone azulada con las altas temperaturas. Esto no influye en el funcionamiento del aparato y tampoco en la calidad del material.

_Dometic_Classic.book Seite 63 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.5 Cocinar y asar

Al cocinar y asar tenga en cuenta las siguientes notas:

¡ATENCIÓN! ¡Peligro de quemaduras!

- Use siempre la rejilla para la parrilla cuando quiera colocar la bandeja para recogida de grasas y el estante de horno más arriba o más abajo estando calientes.
- Retire la rejilla para la parrilla durante el asado. Si no se pondrá muy caliente.

- No use cazuelas con una base abombada.
- Use únicamente cazuelas con un diámetro entre 10 cm y 20 cm.
- Regule la temperatura al asar colocando la bandeja para recogida de grasas y el estante de horno con la rejilla para la parrilla más arriba o más abajo.
- Los alojamientos laterales más superiores son adecuador para un asado corto e intenso de bistecs.
- No use el aparato **nunca sin** la bandeja para recogida de grasas. Sin ella, las señales de aviso de la parte inferior del maletín se pueden ensuciar y con el calor dañarse y hacerse ilegibles.
  Además con la bandeja para recogida de grasas se aprovecha mejor el calor del quemador.
- Sujete la carne para asar, p. ej., carne de ave y redondo de carne en el asador con las pinzas de carne. Coloque el asador en la rejilla para la parrilla.
- Si quiere dar la vuelta al asado de una manera cómoda, puede usar un motor de parrilla (accesorio). En primer lugar fije el motor de parrilla en el lateral izquierdo introduciendo el botón de fijación en el ojo de la cerradura. A continuación meta la punta cuadrada del asador en la abertura del motor.
- Si asa brochetas, se pueden preparar salsas con el jugo recogido en la bandeja para grasas al gusto de cada uno.

8.6 Poner fuera de servicio la barbacoa con maletín

➤ Cierre el suministro de gas.

✓ Se apagan las llamas.

_Dometic_Classic.book Seite 64 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.7 Desmontar la barbacoa con maletín

¡ATENCIÓN! ¡Peligro de sufrir quemaduras!
La barbacoa se calienta mucho cuando se usa. Deje que se enfría antes de limpiarla, desmontarla o transportarla.

➤ Separe la barbacoa con maletín del suministro de gas.

➤ Desmonte la barbacoa con maletín ya enfriada.

➤ Limpie cada una de las piezas (véase capítulo “Limpiar la barbacoa con maletín” en la página 65).

➤ Guarde cada una de las piezas en el maletín.

➤ Cierre el maletín con el cierre.

8.8 Cambiar la bombona de gas

¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de sufrir lesiones!
Cambie la bombona de gas únicamente en lugares bien ventilados.
Preste atención a que no haya cerca ninguna fuente de encendido.
Cambie la bombona únicamente con la barbacoa con maletín apagada.

➤ Cierre completamente la válvula de la bombona de gas.

➤ Desenrosque la válvula de reducción de la presión de la bombona de gas.

➤ Compruebe el estado de la manguera de gas
Cámbiela si el material está demasiado seco o presenta porosidades.

➤ Enrosque con la mano la válvula de reducción de presión a la nueva bombona de gas.

_Dometic_Classic.book Seite 65 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

9 Solución de averías

Las reparaciones de las partes del aparato conductoras de gas deben ser realizadas únicamente por especialistas.

➤ En caso de avería cierre inmediatamente el suministro de gas.

➤ Controle varias veces si el aparato está bien montado y si las piezas están dañadas, especialmente la manguera de gas y el inyector.

➤ Cambie las piezas dañadas.

➤ No vuelva a poner el aparato en funcionamiento hasta que todas las averías estén subsanadas.

10 Limpiar la barbacoa con maletín

¡Atención!
No utilice ningún instrumento afilado o duro en la limpieza ya que podría dañar el aparato.
Utilice un producto de limpieza convencional.

➤ Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.

➤ Limpie las superficies. Retire los restos de grasa y aceite especialmente incrustados.

➤ No utilice en ningún caso un limpiador por chorro de vapor para limpiar el aparato.

➤ Antes de guardar y almacenar el aparato deje que se seque.

_Dometic_Classic.book Seite 66 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

11 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

12 Gestión de residuos

➤ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.

➤ Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

_Dometic_Classic.book Seite 67 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

13 Datos técnicos

Denominación, presión de conexión	N.° de artículo
Barbacoa con maletín Classic 1, 50 mbar, D/A/CH	9103300043
Barbacoa con maletín Classic 1, 30 mbar, DK/NO	9103300063
Barbacoa con maletín Classic 1, 30 mbar, ES	9103300118
Barbacoa con maletín Classic 1, 30 mbar, FI	9103300048
Barbacoa con maletín Classic 1, 30 mbar, FR	9103300061
Barbacoa con maletín Classic 1, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300071
Barbacoa con maletín Classic 1, 30 mbar, NL	9103300084
Barbacoa con maletín Classic 1, 30 mbar, toma de gas	9103300055

Denominación, presión de conexión	N.° de artículo
Barbacoa con maletín Classic 2, 50 mbar, D/A/CH	9103300009
Barbacoa con maletín Classic 2, 30 mbar, DK/NO	9103300025
Barbacoa con maletín Classic 2, 30 mbar, ES	9103300119
Barbacoa con maletín Classic 2, 30 mbar, FI	9103300024
Barbacoa con maletín Classic 2, 30 mbar, FR	9103300023
Barbacoa con maletín Classic 2, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300126
Barbacoa con maletín Classic 2, 30 mbar, NL	9103300117
Barbacoa con maletín Classic 2, 30 mbar, toma de gas	9103300026

_Dometic_Classic.book Seite 68 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

	Dometic Classic 1
Consumo de gas:	385 g/h
Categoría del gas:	Categoría I_3, propano/butano
Número de hornillos:	3
Potencia del quemador:	5300 W
Dimensiones:	Barbacoa con maletín cerrada: 288 x 620 x 128 mm Bandeja para recogida de grasas con estante de horno: 290 x 600 mm Chapa: 238 x 544 mm Estante de horno: 234 x 540 mm
Peso:	10 kg
Homologación / certificados:	CE

	Dometic Classic 2
Consumo de gas:	320 g/h
Categoría del gas:	Categoría I_3, propano/butano
Número de hornillos:	2
Potencia del quemador:	4300 W
Dimensiones:	Barbacoa con maletín cerrada: 288 x 510 x 128 mm Bandeja para recogida de grasas con estante de horno: 290 x 506 mm Chapa: 238 x 435 mm Estante de horno: 234 x 431 mm
Peso:	8 kg
Homologación / certificados:	CE

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos en función de los avances técnicos.

_Dometic_Classic.book Seite 69 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e nel caso in cui l'apparecchio venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni 69
2 Indicazioni di sicurezza generali 70
3 Dotazione 73
4 Accessori 74
5 Uso conforme alla destinazione 74
6 Descrizione tecnica 75
7 Prima della messa in funzione iniziale 76
8 Uso del barbecue portatile 76
9 Eliminazione dei disturbi 82
10 Pulizia del barbecue portatile 82
11 Garanzia 83
12 Smaltimento 83
13 Specifiche tecniche 84

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni

AVVERTENZA!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

ATTENZIONE!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

_Dometic_Classic.book Seite 70 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

AVVISO!
La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

NOTA
Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

2 Indicazioni di sicurezza generali

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni risultanti dai seguenti punti:

- errori di montaggio o di allacciamento
- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

2.1 Sicurezza di base

AVVERTENZA!

- Utilizzare esclusivamente gas liquido della categoria I_3 (propano/butano). **Non** impiegare altri combustibili.

AVVISO!

- Utilizzare l'apparecchio solamente per un uso conforme alla sua destinazione.

_Dometic_Classic.book Seite 71 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

2.2 Sicurezza durante l'uso del gas liquido

AVVERTENZA!

- Tenere le sostanze infiammabili lontane da stufette elettriche, apparecchi per la cucina e altre fonti di luce o di calore.
- Confrontare i dati della pressione riportati sulla targhetta con quelli indicati sulla bombola di gas propano o butano.
- Non conservare **mai** le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- Proteggere le bombole di gas liquido dalla diretta esposizione dei raggi solari. La temperatura non deve superare i 50 °C.

2.3 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

AVVERTENZA!

- Azionare l'apparecchio **solo all'aperto**.
- In caso di odore di gas:
  – Chiudere la valvola della bombola del gas e lasciarla chiusa fino a quando non è stato eliminato l'errore.
  – Non provare mai a cercare la perdita con una fiamma libera.
- Persone che, a causa della proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza o scarsa conoscenza, non siano in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Quando l'apparecchio è in funzione, non lasciarlo mai incustodito per un lungo periodo di tempo.
- Utilizzare fiammiferi lunghi o un accendigas adeguato. Durante l'accensione, prestare attenzione alle aperture di uscita del gas. Non distogliere lo sguardo dal bruciatore quando lo si accende. Ritirare subito la mano non appena il bruciatore si è acceso.
- Quando si utilizzano i barbecue portatili, indossare sempre un abbigliamento adeguato.
  Non indossare vestiti ampi, in quanto possono prendere fuoco facilmente.

_Dometic_Classic.book Seite 72 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

- Lasciar raffreddare il barbecue portatile fino alla temperatura ambiente prima di toccarlo a mani nude.
- Sostituire la conduttura flessibile se il materiale dovesse risultare infragilito o poroso.
- Non sostituire mai le bocchette, l'iniettore o il bruciatore.

AVVISO!

- Non utilizzare mai la grigla senza il recipiente per i liquidi.
- Utilizzare solo pentole e padelle con fondo piatto e dal diametro di 10 - 20 cm.
- Mentre si cucina, assicurarsi che le pentole e le padelle siano stabili.
- Assicurarsi che i manici delle padelle o delle pentole non sporgano dal barbecue portatile. Girare i manici verso l'interno. In questo modo si riduce il pericolo di rovesciamento, di gravi ustioni e il rischio che le sostanze infiammabili prendano fuoco.
- Prestare la massima attenzione quando si scaldano grasso o olio, infatti essi potrebbero infiammarsi se dovessero raggiungere temperature molto elevate.
- Utilizzare esclusivamente presine asciutte, in modo da evitare la formazione di vapore. Al posto delle presine non utilizzare asciugamani o simili, in quanto potrebbero prendere fuoco.
- Non lasciare mai incustodito il barbecue portatile quando è in funzione. Le pentole che traboccano possono provocare fumo e incendi.
- Le parti calde dell'apparecchio non devono entrare in contatto con grassi, acqua o altri liquidi.
- Non trasportare mai l'apparecchio se ancora caldo.

_Dometic_Classic.book Seite 73 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

3 Dotazione

N. in fig. 1, pagina 2	Quantità	Denominazione
1	1	Bruciatore e piano cottura
2	2	Componenti laterali
3	1	Tubo flessibile del gas
4	1	Recipiente per liquidi con griglia
5	1	Supporto griglia
6	4	Tappo
7	4	Gambe di sostegno
8	1	Spiedo
9	2	Fermacarne
10	4	Piastrine di fissaggio
11	1	Contenitore
12	1	Manico
13	1	Chiusura
–	2	Viti e dadi M3
–	1	Vite e dado M4
–	1	Istruzioni per l'uso

_Dometic_Classic.book Seite 74 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

4 Accessori

Denominazione	N. articolo
Vassoi barbecue	9103300804
Cestino per barbecue Midi	9103300800
Cestino per barbecue Maxi	9103300801
Batteria del motore per barbecue 1,5 V	9103300802
Motore del barbecue Combi	9103300807

5 Uso conforme alla destinazione

I barbecue portatili Classic 1 e Classic 2 di Dometic sono realizzati per essere impiegati all'aperto.

Con il barbecue portatile è possibile grigliare e cucinare con il piano cottura sulla parte superiore. A seconda del modello, il barbecue portatile viene collegato a una bombola del gas o alla presa del gas di un camper.

Il barbecue portatile non può venire messo in esercizio in luoghi chiusi.

_Dometic_Classic.book Seite 75 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

6 Descrizione tecnica

È possibile smontare il barbecue portatile in modo che sia più semplice da trasportare. Nella valigetta trovano posto tutti i suoi componenti.

Come combustibile, utilizzare esclusivamente gas liquido della categoria I_3 (propano/butano).

6.1 Specifiche delle varianti dell'apparecchio

Il barbecue portatile è disponibile in diversi modelli e in diverse varianti di allacciamento:

- **Classic 1:** barbecue portatile con tre fuochi
- **Classic 2:** barbecue portatile con due fuochi

Entrambi i due modelli sono disponibili nelle due versioni:

- Con collegamento alla bombola del gas
- Con collegamento alla presa del gas

6.2 Pressione del gas

La pressione del gas ammessa è riportata sulla targhetta nella parte inferiore della valigetta.

Gli apparecchio con il collegamento alla bombola del gas, devono essere messi in esercizio con una valvola di riduzione della pressione.

Utilizzare solo valvole di riduzione della pressione previste e autorizzate nel vostro Paese.

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!
La pressione di uscita della valvola di riduzione della pressione deve corrispondere alla pressione di collegamento (pressione di gas) del barbecue portatile (vedi allegato).

_Dometic_Classic.book Seite 76 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

7 Prima della messa in funzione iniziale

➤ Togliere la pellicola di protezione dalla superficie del bruciatore (fig. **1** 1, pagina 2).

➤ Inserire un tappo (fig. **2** 1, pagina 2) nelle estremità di ogni gamba di sostegno (fig. **2** 2, pagina 2).

➤ Avvitare il manico (fig. **1** 12, pagina 2) con le due viti M3 nella parte inferiore della valigetta.

➤ Fissare il dispositivo di chiusura (fig. **1** 13, pagina 2) con la vite M4 sul coperchio della valigetta.

➤ Lavare la griglia e il recipiente per liquidi con un detergente comunemente in commercio.

➤ **Solo per gli apparecchi con collegamento alle bombole del gas**: collegare una valvola di riduzione della pressione (non in dotazione) all'estremità libera del flessibile del gas (vedi allegato).

8 Uso del barbecue portatile

8.1 Installazione del barbecue portatile (fig. **3**, pagina 3)

Quando si sceglie il luogo di montaggio, tenere presente le seguenti indicazioni.

- Posizionare il barbecue portatile all'aperto, in un'area ben ventilata. Non posizionarlo in un avvallamento del terreno: il gas deve potersi disperdere liberamente.
- Il terreno deve essere fermo, piano e stabile.
- Il barbecue portatile deve essere al riparo dal vento.
- Non posizionare il barbecue portatile nelle vicinanze di materiali facilmente infiammabili, nemmeno quando si sta raffreddando. Mantenere una distanza minima di 20 cm.
- Osservare anche le indicazioni di sicurezza, vedi a questo proposito il capitolo “Sicurezza durante l'uso del gas liquido” a pagina 71.

_Dometic_Classic.book Seite 77 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

➤ Aprire il dispositivo di chiusura e aprire la valigetta (**1**).

➤ Estrarre i singoli componenti e metterli da parte.

➤ Fissare le gambe di sostegno (**3**) sul fondo della valigetta:
- Posizionare la piastrina di fissaggio (**2**) sul fondo della valigetta e mantenerla ferma con la mano.
- Dalla parte opposta, inserire il filetto della gamba di sostegno attraverso il foro.
- Ruotare la gamba di sostegno con le mani nella piastrina di fissaggio.

➤ Montare i componenti laterali.
- Agganciare il componente laterale (**4**) nella feritoia sulla parte superiore della valigetta (**1**) (**A**).
- Ribaltarlo in avanti.
- Agganciare il componente laterale sul lato anteriore del fondo della valigetta (**B**).

➤ Inserire il bruciatore (**8**) sui componenti laterali.

AVVISO!
Non utilizzare mai l'apparecchio senza il recipiente per liquidi. Senza il recipiente per liquidi, le targhette segnaletiche sul fondo della valigetta si sporcherebbero e il calore potrebbe danneggiarle e renderle illeggibili.

➤ Regolare la griglia e il recipiente per liquidi (**5**) all'altezza desiderata.

➤ Se necessario, inserire lo spiedo (**6**) nella guida del componente laterale.

➤ Inserire l'iniettore (**7**) del tubo flessibile del gas nel bruciatore (**8**) finché non è ben innestato.

_Dometic_Classic.book Seite 78 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.2 Collegamento del barbecue portatile alla bombola del gas (solo alcune varianti)

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- Impiegare solo bombole di gas propano o butano con valvola di riduzione della pressione certificata e con un cappuccio appropriato.
- Confrontare i dati della pressione riportati sulla targhetta con quelli indicati sulla valvola di riduzione della pressione.

Utilizzare solo il tubo flessibile del gas in dotazione.

➤ Posizionare la bombola del gas (fig. **4** 1, pagina 3) **verticalmente** e ad almeno 50 cm di distanza dal barbecue portatile.

➤ Verificare se la valvola (fig. **4** 2, pagina 3) della bombola del gas è chiusa.

➤ Serrare a mano la valvola di riduzione della pressione (fig. **4** 3, pagina 3) sulla bombola del gas.

➤ Assicurarsi che il tubo flessibile del gas
  – non sia stato bloccato o piegato,
  – si trovi a una distanza di sicurezza dal bruciatore.

8.3 Collegamento del barbecue portatile alla presa del gas (solo alcune varianti)

Utilizzare solo il tubo flessibile del gas in dotazione.

➤ Inserire il tubo flessibile del gas nella presa del gas.

➤ Assicurarsi che il tubo flessibile del gas
  – non sia stato bloccato o piegato,
  – si trovi a una distanza di sicurezza dal bruciatore.

_Dometic_Classic.book Seite 79 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.4 Accensione del grill

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- Non lasciare incustodito il barbecue portatile quando è in funzione.
- Accendere il bruciatore **subito** dopo l'apertura dell'alimentazione del gas. In caso contrario, il gas potrebbe raccogliersi attorno al bruciatore e causare un'esplosione.
- Deve essere possibile controllare dall'alto l'intero processo di accensione; pentole o altri oggetti non devono coprire il campo visivo.

➤ Aprire l'alimentazione del gas.

➤ **Subito dopo**, accendere il bruciatore in prossimità delle aperture di uscita del gas (fig. **5** 1, pagina 4) con un lungo fiammifero o con un accendigas adeguato. Ritirare subito la mano non appena il bruciatore si è acceso.

➤ Dopo l'accensione, controllare che la serie di fiamme bruci sui due lati e per l'intera lunghezza del tubo del bruciatore (fig. **5** 2, pagina 4).

NOTA

- Durante l'esercizio è udibile un leggero rumore prodotto dal gas in uscita. Esso è completamente innocuo.
- Quando viene messo in esercizio per la prima volta, l'apparecchio può produrre fumo. Questo è causato dalla bruciatura dei resti infiammabili del grasso delle macchine e non dura che una decina di minuti.
- La lamiera in acciaio inox del briuciatore assume un colore bluastro a causa delle alte temperature. Questo non influisce tuttavia sul funzionamento dell'apparecchio e sulla qualità del materiale.

_Dometic_Classic.book Seite 80 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.5 Cuocere e grigliare

Quando si cuoce o si griglia, prestare attenzione alle seguenti indicazioni:

ATTENZIONE! Pericolo di ustioni!

- Utilizzare sempre il supporto della griglia se si desidera alzare o abbassare l'altezza del recipiente per liquidi e della griglia quando sono caldi.
- Estrarre il supporto della griglia quando si griglia. Potrebbe diventare troppo caldo.

- Non utilizzare pentole dal fondo convesso.
- Utilizzare solo pentole dal diametro di 10 - 20 cm.
- Quando si griglia, regolare la temperatura, alzando o abbassando l'altezza del recipiente per liquidi e della griglia.
- Gli alloggiamenti superiori e laterali, sono adatti per grigliare in modo breve e intenso (p.es.: bistecche).
- **Non utilizzare mai** l'apparecchio senza il recipiente per liquidi. Senza il recipiente per liquidi, le targhette segnaletiche sul fondo della valigetta si sporcherebbero e il calore potrebbe danneggiarle e renderle illeggibili. Inoltre, grazie al recipiente per liquidi, il calore del bruciatore viene sfruttato meglio.
- Fissare allo spiedo i cibi che si desidera grigliare (come il pollo o l'arrosto) con i due fermacarne. Inserire lo spiedo nel supporto per lo spiedo.
- Per girare comodamente l'arrosto, utilizzare un motore del barbecue (accessorio). Per prima cosa, fissare il motore per barbecue sulla parte sinistra, inserendo la manopola di fissaggio nel relativo foro. Inserire infine la punta quadrata dello spiedo nell'apertura del motore.
- Quando vengono grigliati arrosti allo spiedo, con il sugo di cottura dell'arrosto è possibile preparare salse deliziose.

8.6 Come spegnere il barbecue portatile

➤ Chiudere l'alimentazione del gas.

✓ Le fiamme si spengono.

_Dometic_Classic.book Seite 81 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.7 Come smontare il barbecue portatile

ATTENZIONE! Pericolo di ustioni!
Dopo l'uso, il barbecue portatile è estremamente caldo. Lasciar raffreddare il barbecue portatile prima di pulirlo, smontarlo o trasportarlo.

➤ Scollegare il barbecue portatile dall'alimentazione di gas.

➤ Smontare il barbecue portatile raffreddato.

➤ Pulire i singoli componenti, a riguardo vedi capitolo “Pulizia del barbecue portatile” a pagina 82.

➤ Inserire i componenti nella valigetta.

➤ Chiudere la valigetta con il dispositivo di chiusura.

8.8 Sostituzione della bombola del gas

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!
Sostituire la bombola del gas solo in ambienti ben areati.
Assicurarsi che la fonte di accensione sia nelle vicinanze.
Sostituire la bombola del gas solo se il barbecue portatile è spento.

➤ Chiudere completamente la valvola della bombola del gas.

➤ Svitare la valvola di riduzione della pressione dalla bombola di gas.

➤ Controllare lo stato del tubo flessibile del gas.
Sostituire la conduttura flessibile se il materiale dovesse risultare infragilito o poroso.

➤ Serrare a mano la valvola di riduzione della pressione sulla nuova bombola.

_Dometic_Classic.book Seite 82 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

9 Eliminazione dei disturbi

Le riparazioni ai componenti dell'alimentazione del gas possono venire eseguite solo da tecnici specializzati.

➤ In caso di guasti, chiudere l'alimentazione del gas.

➤ Controllare nuovamente se l'apparecchio è stato montato correttamente e se i componenti non presentano danneggiamenti (in modo particolare il tubo flessibile del gas e l'iniettore).

➤ Sostituire le parti danneggiate.

➤ Mettere in esercizio l'apparecchio solo quando tutti i guasti sono stati eliminati.

10 Pulizia del barbecue portatile

Attenzione!
Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi o oggetti ruvidi perché potrebbero provocare danni all'apparecchio.
Utilizzare detergenti comunemente in commercio.

➤ Prima di pulire l'apparecchio, lasciarlo raffreddare.

➤ Pulire le superfici. Rimuovere, in particolare, residui di olio e grasso incrostati.

➤ Non pulire in nessun caso l'apparecchio con un getto di vapore.

➤ Prima di mettere via l'apparcchio, assicurarsi che si asciutto.

_Dometic_Classic.book Seite 83 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

11 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

12 Smaltimento

➤ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

➤ Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

_Dometic_Classic.book Seite 84 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

13 Specifiche tecniche

Denominazione, pressione di collegamento	N. articolo
Barbecue portatile Classic 1, 50 mbar, D/A/CH	9103300043
Barbecue portatile Classic 1, 30 mbar, DK/NO	9103300063
Barbecue portatile Classic 1, 30 mbar, ES	9103300118
Barbecue portatile Classic 1, 30 mbar, FI	9103300048
Barbecue portatile Classic 1, 30 mbar, FR	9103300061
Barbecue portatile Classic 1, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300071
Barbecue portatile Classic 1, 30 mbar, NL	9103300084
Barbecue portatile Classic 1, 30 mbar, presa del gas	9103300055

Denominazione, pressione di collegamento	N. articolo
Barbecue portatile Classic 2, 50 mbar, D/A/CH	9103300009
Barbecue portatile Classic 2, 30 mbar, DK/NO	9103300025
Barbecue portatile Classic 2, 30 mbar, ES	9103300119
Barbecue portatile Classic 2, 30 mbar, FI	9103300024
Barbecue portatile Classic 2, 30 mbar, FR	9103300023
Barbecue portatile Classic 2, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300126
Barbecue portatile Classic 2, 30 mbar, NL	9103300117
Barbecue portatile Classic 2, 30 mbar, presa del gas	9103300026

_Dometic_Classic.book Seite 85 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

	Dometic Classic 1
Consumo di gas:	385 g/h
Categoria del gas:	Categoria I_3, propano/butano
Numero dei fuochi:	3
Potenza del bruciatore:	5300 W
Dimensioni:	Barbecue portatile chiuso: 288 x 620 x 128 mm Recipiente per liquidi con griglia: 290 x 600 mm Lamiera: 238 x 544 mm Griglia: 234 x 540 mm
Peso:	10 kg
Certificati di controllo:	CE

	Dometic Classic 2
Consumo di gas:	320 g/h
Categoria del gas:	Categoria I_3, propano/butano
Numero dei fuochi:	2
Potenza del bruciatore:	4300 W
Dimensioni:	Barbecue portatile chiuso: 288 x 510 x 128 mm Recipiente per liquidi con griglia: 290 x 506 mm Lamiera: 238 x 435 mm Griglia: 234 x 431 mm
Peso:	8 kg
Certificati di controllo:	CE

Con riserva di versioni successive e di modifiche conformi alle evoluzioni tecniche, nonché di variazioni nella consegna.

_Dometic_Classic.book Seite 86 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

Lees deze handleiding voor de montage en ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar de handleiding. Geef de handleiding bij het doorgeven van het toestel door aan de volgende gebruiker.

Inhoud

1 Instructies voor het gebruik van de handleiding 86
2 Algemene veiligheidsinstructies 87
3 Omvang van de levering 90
4 Accessoires 91
5 Gebruik volgens de voorschriften 91
6 Technische beschrijving 92
7 Voor het eerste gebruik 93
8 Koffergrill gebruiken 93
9 Verhelpen van storingen 99
10 Koffergrill schoonmaken 99
11 Garantie 100
12 Afvoeren 100
13 Technische gegevens 101

1 Instructies voor het gebruik van de handleiding

WAARSCHUWING!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

VOORZICHTIG!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

_Dometic_Classic.book Seite 87 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

LET OP!
Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

INSTRUCTIE
Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

2 Algemene veiligheidsinstructies

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

2.1 Fundamentele veiligheid

WAARSCHUWING!

- Gebruik uitsluitend vloeibaar gas van categorie de I_3 (propaan/butaan). Gebruik **geen** andere brandstoffen.

LET OP!

- Gebruik het toestel alleen volgens de voorschriften.

_Dometic_Classic.book Seite 88 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

2.2 Veiligheid bij de omgang met vloeibaar gas

WAARSCHUWING!

- Houd brandbare stoffen uit de buurt van verwarmings- en kooktoestellen, evenals andere licht- en warmtebronnen.
- Vergelijk de druk op het typeplaatje met de druk op de propaan- of butaangasfles.
- Bewaar de flessen met vloeibaar gas **nooit** op niet geventileerde plaatsen of onder grondniveau (trechtervormige kuilen in de grond).
- Bescherm flessen met vloeibaar gas tegen directe zonnestralen. De temperatuur mag niet hoger zijn dan 50°C.

2.3 Veiligheid bij het gebruik van het toestel

WAARSCHUWING!

- Gebruik het toestel **uitsluitend buiten**.
- Indien u gas ruikt:
  – Sluit het gasflesventiel en houd deze gesloten, totdat de fout is verholpen.
  – Probeer nooit het lek met een vlam te vinden.
- Personen die door hun psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn het toestel veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, zodat ze niet met het toestel gaan spelen.
- Laat het toestel tijdens de werking nooit gedurende langere tijd onbeheerd.
- Gebruik lange lucifers of een geschikte aansteker. Houd bij het ontsteken de gasuitstroomopeningen in de gaten. Ontsteek de brander niet zonder direct zichtcontact.
  Trek uw hand snel terug op het moment dat de brander ontstoken is.
- Draag bij gebruik van de koffergrill geschikte kleding.
  Draag geen loshangende kledingstukken die vlam kunnen vatten.
- Laat de koffergrill tot de omgevingstemperatuur afkoelen, voordat u deze met blote handen aanraakt.

_Dometic_Classic.book Seite 89 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

- Vervang poreuze of beschadigde slangen meteen.
- Verander nooit de sproeier, injector of brander.

LET OP!

- Gebruik het rooster nooit zonder vetopvangbak.
- Gebruik uitsluitend pannen en potten met een vlakke bodem en een diameter van 10 tot 20 cm.
- Let er bij het koken op, dat de potten en pannen veilig staan.
- Laat de grepen van de potten of pannen nooit boven de koffergrill uitsteken. Draai de grepen naar binnen. Daardoor wordt het risico op morsen, het ontvlammen van brandbare stoffen en ernstig letsel verminderd.
- Ga voorzichtig te werk, als u vet of olie verhit. Vet en olie kunnen bij grote hitte ontvlammen.
- Gebruik enkel droge pannenlappen, om stoomvorming te voorkomen. Gebruik geen handdoeken in plaats van pannenlappen omdat deze o.a. vuur kunnen vatten.
- Gebruik de koffergrill nooit zonder toezicht. Overkokende pannen kunnen rook en brand veroorzaken.
- Hete toestelonderdelen mogen niet met vet, water of andere vloeistoffen in contact komen.
- Transporteer het toestel nooit in hete toestand.

_Dometic_Classic.book Seite 90 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

3 Omvang van de levering

Nr. in afb. 1, pag. 2	Aantal	Omschrijving
1	1	Brander met kookplaten
2	2	Zijplaten
3	1	Gasslang
4	1	Vetopvangbak met rooster
5	1	Grillroosterhouder
6	4	Stoppen
7	4	Poten
8	1	Spies
9	2	Vleesklemmen
10	4	Bevestigingsplaten
11	1	Koffer
12	1	Draaggreep
13	1	Sluiting
–	2	Schroeven en moeren M3
–	1	Schroef en moer M4
–	1	Gebruiksaanwijzing

_Dometic_Classic.book Seite 91 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

4 Accessoires

Omschrijving	Artikelnr.
Grill legplaten	9103300804
Grillmand Midi	9103300800
Grillmand Maxi	9103300801
Accu grillmotor 1,5 V	9103300802
Combi-grillmotor	9103300807

5 Gebruik volgens de voorschriften

De koffergrills Classic 1 en Classic 2 van Dometic zijn bestemd voor mobiel gebruik in de openlucht.

Met de koffergrill kan tegelijkertijd worden gegrild en op de kookplaten aan de bovenkant worden gekookt. Afhankelijk van de uitvoering wordt de koffergrill aan een gasfles of aan een gasaansluiting van een camper aangesloten.

De koffergrill mag niet worden gebruikt in gesloten ruimtes.

_Dometic_Classic.book Seite 92 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

6 Technische beschrijving

De koffergrill kan uit elkaar worden gehaald en is eenvoudig te transporteren. Alle onderdelen passen in de koffer.

Als brandstof wordt vloeibaar gas gebruikt van de categorie I_3 (propaan/butaan).

6.1 Specificaties van de toestelvarianten

De koffergrill is verkrijgbaar in verschillende uitvoeringen en aansluitvarianten:

- **Classic 1:** koffergrill met drie kookplaten
- **Classic 2:** koffergrill met twee kookplaten

Beide uitvoeringen zijn leverbaar in de volgende aansluitvarianten:

- aansluiting op gasfles
- aansluiting op gasaansluiting

6.2 Gasdruk

De toegestane gasdruk vindt u op het typeplaatje in het onderste deel van de koffer.

Toestelvarianten voor aansluiting op gasflessen moeten met een drukreduceerventiel worden gebruikt.

Gebruik uitsluitend de in uw land voorgeschreven en toegestane drukreduceerventielen.

WAARSCHUWING! Gevaar voor verwonding!
De uitgangsdruk van het drukreduceerventiel moet in ieder geval overeenkomen met de aansluitdruk (gasdruk) van de koffergrill (zie bijlage).

_Dometic_Classic.book Seite 93 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

7 Voor het eerste gebruik

➤ Trek de beschermfolie van de bovenkant van de brander (afb. **1** 1, pagina 2).

➤ Steek een stop (afb. **2** 1, pagina 2) aan het onderste einde van iedere poot (afb. **2** 2, pagina 2).

➤ Schroef de greep (afb. **1** 12, pagina 2) met de beide schroeven M3 in het onderste deel van de koffer.

➤ Bevestig de sluiting (afb. **1** 13, pagina 2) met de schroef M4 op het deksel van de koffer.

➤ Reinig het rooster en de vetopvangbak met een in de handel verkrijgbaar schoonmaakmiddel.

➤ **Alleen bij toestelvarianten voor aansluiting aan gasflessen**: sluit een drukreduceerventiel (niet meegeleverd) aan op het vrije einde van de gasslang (zie bijlage).

8 Koffergrill gebruiken

8.1 Koffergrill opbouwen (afb. **3**, pag. 3)

Neem de volgende instructies in acht bij de keuze van de opstelplaats:

- Stel de koffergrill in de openlucht op een goed geventileerde plaats op. De plaats mag niet in een daling liggen, omdat daar gas kan ophopen.
- De ondergrond moet stevig, vlak en stabiel zijn.
- De koffergrill moet zo worden opgesteld dat hij beschermd is tegen wind.
- De koffergrill mag nooit in de buurt van licht ontvlambare materialen staan, ook niet tijdens het afkoelen. Houd een minimale afstand van 20 cm aan.
- Neem de veiligheidsinstructies in acht, zie hoofdstuk „Veiligheid bij de omgang met vloeibaar gas” op pagina 88.

_Dometic_Classic.book Seite 94 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

➤ Open de sluiting en klap de koffer (**1**) open.

➤ Pak de losse onderdelen eruit en leg deze opzij.

➤ Bevestig de poten (**3**) aan het onderste deel van de koffer:
- Leg de bevestigingsplaat (**2**) in het onderste deel van de koffer en houd deze met de hand vast.
- Schuif de schroefdraad van de poot van onderen door de boring in het onderste deel.
- Draai de poot met de hand vast in de bevestigingsplaat.

➤ Monteer de zijplaten:
- Bevestig de zijplaat (**4**) in de inkepingen in het bovenste deel (**1**) van de koffer (**A**).
- Klap deze naar voren.
- Bevestig de zijplaat aan de voorkant van het onderste deel van de koffer (**B**).

➤ Leg de brander (**8**) op de zijplaten.

LET OP!
Gebruik het toestel **nooit zonder** vetopvangbak. Zonder vetopvangbak kunnen de instructieplaatjes in het onderste deel van de koffer vuil worden, door de hitte worden beschadigd of onleesbaar worden.

➤ Schuif het rooster en de vetopvangbak (**5**) er in de gewenste hoogte in.

➤ Schuif indien nodig de spies (**6**) in de geleiding van de zijplaten.

➤ Schuif de injector (**7**) van de gasslang in de brander (**8**) totdat deze hoorbaar vastklikt.

_Dometic_Classic.book Seite 95 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.2 Koffergrill op gasfles aansluiten (alleen bepaalde toestelvarianten)

WAARSCHUWING! Gevaar voor verwonding!

- Gebruik uitsluitend propaan- of butaangasflessen met gekeurd drukreduceerventiel en passend kopstuk.
- Vergelijk de aangegeven druk op het typeplaatje met de druk die is aangegeven op het drukreduceerventiel.

Gebruik uitsluitend de meegeleverde gasslang.

➤ Plaats de gasfles (afb. **4** 1, pagina 3) **rechtop** en minimaal 50 cm van de koffergrill verwijderd.

➤ Controleer of het ventiel (afb. **4** 2, pagina 3) van de gasfles is gesloten.

➤ Schroef het drukreduceerventiel (afb. **4** 3, pagina 3) met de hand vast op de gasfles.

➤ Let erop dat de gasslang
– niet ingeklemd of geknikt is,
– op veilige afstand van de brander ligt.

8.3 Koffergrill op gasaansluiting aansluiten (alleen bepaalde toestelvarianten)

Gebruik uitsluitend de meegeleverde gasslang.

➤ Steek de gasslang in de gasaansluiting.

➤ Let erop dat de gasslang
– niet ingeklemd of geknikt is,
– op veilige afstand van de brander ligt.

_Dometic_Classic.book Seite 96 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.4 Koffergrill aansteken

WAARSCHUWING! Gevaar voor verwonding!

- Gebruik de koffergrill niet zonder toezicht.
- Steek de brander **direct** na het openen van de gastoevoer aan. Anders kan het gas ophopen in de buurt van de brander en kan er een explosie worden veroorzaakt.
- Het volledige ontstekingsproces moet van boven af zichtbaar zijn en mag niet door daarop geplaatste pannen verdekt zijn.

➤ Open de gastoevoer.

➤ Steek **meteen daarna** de brander aan via de gasuitstroomopener (afb. **5** 1, pagina 4) met een lange lucifer of een andere geschikte ontstekingsvoorziening. Trek uw hand snel terug op het moment dat de brander is aangestoken.

➤ Controleer na het aansteken of de vlammenrij aan beide zijden over de volledige lengte van de branderbuis (afb. **5** 2, pagina 4) brandt.

INSTRUCTIE

- Tijdens de werking is een licht ruizen te horen, dat wordt veroorzaakt door het uitstromen gas. Dit is echter volledig ongevaarlijk.
- Bij het eerste gebruik kan er rookontwikkeling optreden. Dit wordt veroorzaakt door de verbrandende resten van machinevet en stopt na ongeveer 10 minuten.
- Het roestvrij staal van de branders verkleurt blauw door de hoge temperaturen. Dit heeft geen invloed op de werking van het toestel en de kwaliteit van het materiaal.

_Dometic_Classic.book Seite 97 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.5 Koken en grillen

Neem bij het koken en grillen de onderstaande instructies in acht:

VOORZICHTIG! Gevaar voor brandwonden

- Gebruik altijd de grillroosterhouder als u de vetopvangbak en het rooster in hete toestand hoger of lager wilt zetten.
- Neem de grillroosterhouder tijdens het grillen eraf. Anders wordt deze zeer heet.

- Gebruik geen pannen met een gewelfde bodem.
- Gebruik uitsluitend pannen met een diameter tussen 10 cm en 20 cm.
- Regel de temperatuur bij het grillen door de vetopvangbak en het rooster met de grillroosterhouder hoger of lager te zetten.
- De bovenste opnamen aan de zijkant zijn geschikt voor het kort, intensief grillen van steaks.
- Gebruik het toestel **nooit zonder** vetopvangbak. Zonder vetopvangbak kunnen de instructieplaatjes in het onderste deel van de koffer vuil worden, door de hitte worden beschadigd of onleesbaar worden. Bovendien wordt door de vetopvangbak de hitte van de brander beter benut.
- Bevestig grillproducten zoals gevogelte en rollade met beide vleesklemmen aan de spies. Plaats de spies in de spieshouder.
- Voor eenvoudig keren van het braadvlees kan een grilmotor (accessoire) worden gebruikt. Bevestig eerst de grillmotor in de linker zijplaat door de bevestigingsknop in het sleutelgat te zetten. Steek vervolgens de vierkante punt van de spies in de opening van de motor.
- Bij het grillen van braadvlees aan de spies kan het in de vetopvangbak opgevangen vleessap afhankelijk van de smaak worden gebruikt om sausen te bereiden.

8.6 Koffergrill uit gebruik nemen

➤ Sluit de gastoevoer.

✓ De vlammen doven.

_Dometic_Classic.book Seite 98 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.7 Koffergrill afbreken

VOORZICHTIG! Gevaar voor brandwonden!
De koffergrill wordt tijdens het gebruik zeer heet. Laat de koffergrill afkoelen voordat u deze reinigt, afbreekt of transporteert.

➤ Koppel de koffergrill los van de gastoevoer.

➤ Haal de afgekoelde koffergrill uit elkaar.

➤ Maak de losse onderdelen schoon, zie hoofdstuk „Koffergrill schoonmaken” op pagina 99.

➤ Berg de losse delen op in de koffer.

➤ Sluit de koffer met de sluiting.

8.8 Gasfles vervangen

WAARSCHUWING! Gevaar voor verwonding!
Vervang de gasfles alleen bij goede ventilatie.
Zorg ervoor dat er zich geen ontstekingsbron in de buurt bevindt.
Vervang de gasfles alleen bij een uitgeschakelde koffergrill.

➤ Sluit het ventiel van de gasfles volledig.

➤ Schroef het drukreduceerventiel van de gasfles.

➤ Controleer de toestand van de gasslang.
Vervang de slangleiding als het materiaal broos of poreus is.

➤ Schroef het drukreduceerventiel met de hand vast op de nieuwe gasfles.

_Dometic_Classic.book Seite 99 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

9 Verhelpen van storingen

Het gasgeleidende onderdeel van het toestel mag uitsluitend door een vakmonteur worden gerepareerd.

➤ Sluit bij storingen meteen de gastoevoer.

➤ Controleer nog een keer of het toestel correct in elkaar is gezet en of de onderdelen onbeschadigd zijn, vooral de gasslang en injector.

➤ Vervang de beschadigde onderdelen.

➤ Neem het toestel pas weer in gebruik als alle storingen verholpen zijn.

10 Koffergrill schoonmaken

Let op!
Voor het reinigen geen scherpe of bijtende middelen gebruiken, omdat dit kan leiden tot schade aan het toestel.
Gebruik in de handel verkrijgbare schoonmaakmiddelen.

➤ Laat het toestel afkoelen, voordat u het gaat reinigen.

➤ Reinig de oppervlakken. Verwijder vooral aangekoekte vet- en olieresten.

➤ Gebruik in geen geval een stoomstraalreiniger voor het reinigen van het toestel.

➤ Laat het toestel voor het inpakken en opslaan eerst drogen.

_Dometic_Classic.book Seite 100 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

11 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

12 Afvoeren

➤ Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.

➤ Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

_Dometic_Classic.book Seite 101 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

13 Technische gegevens

Omschrijving, aansluitdruk	Artikelnr.
Koffergrill Classic 1, 50 mbar, D/A/CH	9103300043
Koffergrill Classic 1, 30 mbar, DK/NO	9103300063
Koffergrill Classic 1, 30 mbar, ES	9103300118
Koffergrill Classic 1, 30 mbar, FI	9103300048
Koffergrill Classic 1, 30 mbar, FR	9103300061
Koffergrill Classic 1, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300071
Koffergrill Classic 1, 30 mbar, NL	9103300084
Koffergrill Classic 1, 30 mbar, gasaansluiting	9103300055

Omschrijving, aansluitdruk	Artikelnr.
Koffergrill Classic 2, 50 mbar, D/A/CH	9103300009
Koffergrill Classic 2, 30 mbar, DK/NO	9103300025
Koffergrill Classic 2, 30 mbar, ES	9103300119
Koffergrill Classic 2, 30 mbar, FI	9103300024
Koffergrill Classic 2, 30 mbar, FR	9103300023
Koffergrill Classic 2, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300126
Koffergrill Classic 2, 30 mbar, NL	9103300117
Koffergrill Classic 2, 30 mbar, gasaansluiting	9103300026

_Dometic_Classic.book Seite 102 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

	Dometic Classic 1
Gasverbruik:	385 g/h
Gascategorie:	Categorie I_3, propaan/butaan
Aantal kookplaten:	3
Brandervermogen:	5300 W
Afmetingen:	Koffergrill gesloten: 288 x 620 x 128 mm Vetopvangbak met rooster: 290 x 600 mm Plaat: 238 x 544 mm Rooster: 234 x 540 mm
Gewicht:	10 kg
Keurmerk/certificaat:	CE

	Dometic Classic 2
Gasverbruik:	320 g/h
Gascategorie:	Categorie I_3, propaan/butaan
Aantal kookplaten:	2
Brandervermogen:	4300 W
Afmetingen:	Koffergrill gesloten: 288 x 510 x 128 mm Vetopvangbak met rooster: 290 x 506 mm Plaat: 238 x 435 mm Rooster: 234 x 431 mm
Gewicht:	8 kg
Keurmerk/certificaat:	CE

Afwijkingen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

_Dometic_Classic.book Seite 103 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

Læs denne vejledning omhyggeligt før installationen og ibrugtagningen, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver apparatet videre.

Indhold

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen 103
2 Generelle sikkerhedshenvisninger 104
3 Leveringsomfang 107
4 Tilbehør 108
5 Korrekt brug 108
6 Teknisk beskrivelse 108
7 Før første brug 109
8 Anvendelse af kuffertgrillen 110
9 Udbedring af fejl 115
10 Rengøring af kuffertgrillen 115
11 Garanti 115
12 Bortskaffelse 116
13 Tekniske data 116

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen

ADVARSEL!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

FORSIGTIG!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

_Dometic_Classic.book Seite 104 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

VIGTIGT!
Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

BEMÆRK
Supplerende informationer om betjening af produktet.

➤ **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

2 Generelle sikkerhedshenvisninger

Producenten hæfter ikke for skader på grund af følgende punkter:

- Monterings- eller tilslutningsfejl
- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

2.1 Grundlæggende sikkerhed

ADVARSEL!

- Anvend udelukkende F-gas i kategori I_3 (propan/butan). Anvend **ikke** andre brændstoffer.

VIGTIGT!

- Anvend kun apparatet til det formål, som det er bestemt til.

_Dometic_Classic.book Seite 105 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

2.2 Sikkerhed i forbindelse med omgang med F-gas

ADVARSEL!

- Hold brændbare materialer væk fra varme- og kogeapparater samt andre lys- og varmekilder.
- Sammenlign trykangivelsen på typeskiltet med trykangivelsen på propan- eller butangasflasken.
- Opbevar **aldrig** F-gasflasker på steder, der ikke er ventilerede, eller under gulvniveau (tragtformede fordybninger i jorden).
- Beskyt F-gasflasker mod direkte sol. Temperaturen må ikke overskride 50 °C.

2.3 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

ADVARSEL!

- Anvend **udelukkende** apparatet **i det fri**.
- Hvis du bemærker gaslugt:
  – Luk gasflaskeventilen, og lad den forblive lukket, indtil fejlen er udbedret.
  – Forsøg aldrig at finde en læk med åben ild.
- Personer, der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende apparatet sikkert, bør kun anvende dette apparat under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Lad aldrig apparatet være uden opsyn i længere tid under driften.
- Anvend lange tændstikker eller en tilsvarende optænding. Se på gasudgangsåbningerne under optændingen. Tænd ikke brænderen uden direkte visuel kontakt.
  Træk din hånd hurtigt tilbage, så snart brænderen er tændt.
- Bær tilsvarende tøj, når kuffertgrillen anvendes.
  Bær ikke løst hængende tøj, som der kan gå ild i.
- Lad kuffertgrillen køle af indtil udenomstemperaturen, før du rører ved det med bare hænder.
- Udskift porøse eller beskadigede slanger med det sammen.
- Foretag aldrig ændringer af dyse, injektor eller brænder.

_Dometic_Classic.book Seite 106 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

VIGTIGT!

- Anvend aldrig risten uden drypbakken.
- Anvend kun gryder og pander med plan bund og en diameter på 10 til 20 cm.
- Sørg for, at gryderne og panderne står sikkert, når du laver mad.
- Lad aldrig håndtagene på gryder eller pander rage ud over kuffertgrillen. Drej håndtagene ind. Dermed reduceres faren for at spilde noget, at antænde brændbare materialer og for alvorlige forbrændinger.
- Vær forsigtig, når der opvarmes fedt eller olie. Fedt og olie kan blive antændt ved for høj varme.
- Anvend kun tørre grydelapper, så der ikke dannes damp. Anvend ikke håndklæder el.lign. i stedet for grydelapper, da der kan gå ild i dem.
- Anvend aldrig kuffertgrillen uden opsyn. Gryder, der koger over, kan medføre røg og brand.
- Varme apparatdele bør ikke komme i kontakt med fedt, vand eller andre væsker.
- Transportér aldrig apparatet i varm tilstand.

_Dometic_Classic.book Seite 107 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

3 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1, side 2	Mængde	Betegnelse
1	1	Brænder med blus
2	2	Sidedele
3	1	Gasslange
4	1	Drypbakke med rist
5	1	Grillholder
6	4	Propper
7	4	Støtteben
8	1	Grillspyd
9	2	Kødklemmer
10	4	Fastgørelsesplader
11	1	Kuffert
12	1	Bæregreb
13	1	Lukkemekanisme
–	2	Skruer og møtrikker M3
–	1	Skrue og møtrik M4
–	1	Betjeningsvejledning

_Dometic_Classic.book Seite 108 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

4 Tilbehør

Betegnelse	Artikel-nr.
Grill fralægningsbakker	9103300804
Grillkurv Midi	9103300800
Grillkurv Maxi	9103300801
Batteri-grillmotor 1,5 V	9103300802
Kombi-grillmotor	9103300807

5 Korrekt brug

Kuffertgrill Classic 1 og Classic 2 fra Dometic er beregnet til den mobile anvendelse i det fri.

Med kuffertgrillen kan der samtidig grilles og koges på blussene på oversiden. Afhængigt af udførelse tilsluttes kuffertgrillen til en gasflaske eller til gasstikdåsen i en autocamper.

Kuffertgrillen må ikke anvendes i lukkede rum.

6 Teknisk beskrivelse

Kuffertgrillen kan skilles ad og er enkel at transportere. Alle enkeltdele finder plads i kufferten.

Der anvend F-gas i kategori I_3 (propan/butan) som brændstof.

6.1 Specifikation for apparatvarianterne

Kuffertgrillen kan fås i forskellige udførelser og tilslutningsvarianter:

- **Classic 1:** Kuffertgrill med tre blus
- **Classic 2:** Kuffertgrill med to blus

De to udførelser kan leveres i følgende tilslutningsvarianter:

- Tilslutning til gasflaske
- Tilslutning til gasstikdåse

_Dometic_Classic.book Seite 109 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

6.2 Gastryk

Det tilladte gastryk kan aflæses på typeskiltet i kuffertens underdel.

Apparatvarianterne til tilslutninge til gasflasker skal anvendes med en tryk-reduktionsventil.

Anvend kun trykreduktionsventilerne, der er foreskrevet og tilladt i dit land.

ADVARSEL! Fare for kvæstelser!
Trykreduktionsventilens udgangstryk skal under alle omstændigheder stemme overens med kuffertens tilslutningstryk (gastryk) (se ekstrablad).

7 Før første brug

➤ Træk beskyttelsesfolien af brænderens overside (fig. **1** 1, side 2).

➤ Sæt en prop (fig. **2** 1, side 2) på den nederste ende af hver fod (fig. **2** 2, side 2).

➤ Skru grebet (fig. **1** 12, side 2) på kuffertens underdel med de to skruer M3.

➤ Fastgør lukkemekanismen (fig. **1** 13, side 2) på kuffertens låg med skruen M4.

➤ Rengør risten og drypbakken med et almindeligt rengøringsmiddel.

➤ **Kun ved apparat apparatvariant til tilslutning til gasflasker**: Tilslut en trykreduktionsventil (ikke indeholdt i leveringsomfanget) til gasslangens fri ende (se ekstrablad).

_Dometic_Classic.book Seite 110 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8 Anvendelse af kuffertgrillen

8.1 Opbygning af kuffertgrillen (fig. 3, side 3)

Vær opmærksom på følgende henvisninger ved valg af opstillingsstedet:

- Opstil kuffertgrillen i det fri på et godt ventileret sted. Pladsen må ikke ligge i en fordybning, så der ikke kan samle sig gas.
- Undergrunden skal være fast, plan og stabil.
- Kuffertgrillen skal stå vindbeskyttet.
- Kuffertgrillen må aldrig stå i nærheden af letantændelige materialer, heller ikke ved afkøling. Overhold en minimumafstand på 20 cm.
- Overhold også sikkerhedshenvisningerne, se kapitlet „Sikkerhed i forbindelse med omgang med F-gas“ på side 105.

➤ Åbn lukkemekanismenen, og åbn kufferten (**1**).

➤ Tag alle enkeltdele ud, og læg dem til side.

➤ Fastgør støttebenene (**3**) på kuffertunderdelen:
  – Læg fastgørelsespladen (**2**) i kuffertunderdelen, og hold den fast med hånden.
  – Skub støttebenets gevind nedefra gennem hullet i underdelen.
  – Drej støttebenet manuelt ind i fastgørelsespladen.

➤ Montér sidedelene:
  – Sæt sidedelen (**4**) ind i åbningen i kuffertoverdelen (**1**) (**A**).
  – Vip den frem.
  – Sæt sidedelen på forsiden af kuffertunderdelen (**B**).

➤ Læg brænderen (**8**) på sidedelene.

VIGTIGT!
Anvend **aldrig** apparatet **uden** drypbakke. Uden drypbakke kan henvisningsskiltene i kuffertunderdleen blive tilsmudsede, beskadiget af varmen og blive ulæselige.

➤ Skub risten og drypbakken (**5**) ind i den ønskede højde.

➤ Skub efter behov grillspyddet (**6**) ind i sidedelenes føring.

➤ Skub gasslangens injektor (**7**) ind i brænderen (**8**), indtil det kan høres, at den går i indgreb.

_Dometic_Classic.book Seite 111 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.2 Tilslutning af kuffertgrillen til gasflasen (kun bestemte apparatvarianter)

ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- Anvend kun propan- eller butangasflasker med kontrolleret trykreduktionsventil og passende topstykke.
- Sammenlign trykangivelsen på typeskiltet med trykangivelsen på trykreduktionsventilen.

Anvend kun den medleverede gasslange.

➤ Stil gasflasken (fig. **4** 1, side 3) **lodret** og mindst 50 cm fra kuffertgrillen.

➤ Kontrollér, om gasflaskens ventil (fig. **4** 2, side 3) er lukket.

➤ Skru trykreduktionsventilen (fig. **4** 3, side 3) manuelt fast på gasflasken.

➤ Kontrollér, at gasslangen
- ikke klemmes eller knækkes,
- ligger i en sikker afstand fra brænderen.

8.3 Tilslutning af kuffertgrillen til gasstikdåsen (kun bestemte apparatvarianter)

Anvend kun den medleverede gasslange.

➤ Sæt gasslangen i gasstikdåsen.

➤ Kontrollér, at gasslangen
- ikke klemmes eller knækkes,
- ligger i en sikker afstand fra brænderen.

_Dometic_Classic.book Seite 112 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.4 Tænding af kuffertgrillen

ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- Anvend ikke kuffertgrillen uden opsyn.
- Tænd brænderen **umiddelbart** efter, at gastilførslen er åbnet. I modsat fald kan der samle sig gas i brænderområdet, og der kan forekomme en eksplosion.
- Den samlede optænding skal kunne ses oppefra og må ikke tildækkes af gryder, der stillet på blusset.

➤ Åbn gastilførslen.

➤ Tænd **umiddelbart derefter** brænderen ved gasudgangsåbningerne (fig. **5** 1, side 4) med en lang tændstik eller en anden egnet tændanordning. Træk hånden tilbage, så snart brænderen er tændt.

➤ Kontrollér, når der er blevet tændt, at flammerækken på begge sider brænder over hele brænderrørets længde (fig. **5** 2,side 4).

BEMÆRK

- Under driften er der høres en let susen, som forårsages af udstrømmende gas. Men det er helt ufarligt.
- Ved den første brug kan der udvikles røg. Det forårsages af forbrændende rester af maskinfedt og standser efter ca. 10 min.
- Brænderens plade af rustfrit stål farves blåt af de høje temperaturer. Det påvirker ikke apparatets funktion og materialets kvalitet.

_Dometic_Classic.book Seite 113 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.5 Madlavning og grillning

Overhold følgende henvisninger, når du laver mad og griller:

FORSIGTIG! Fare for forbrænding

- Anvend altid grillristholderen, når du vil stille drypbakken eller risten højere eller lavere i varm tilstand.
- Tag grillristholderen af, mens du griller.
  Ellers bliver den meget varm.

- Anvend ikke gryder med buet bund.
- Anvend kun gryder med en diameter mellem 10 cm og 20 cm.
- Reguler temperaturen, mens du griller, ved at stille drypbakken og risten med højere eller lavere med grillristholderen.
- De øverste holdere i siden er egnet til at grille steaks korte og intensivt.
- Anvend **aldrig** apparatet **uden** drypbakke. Uden drypbakke kan henvisningsskiltene i kuffertunderdleen blive tilsmudsede, beskadiget af varmen og blive ulæselige.
  Derudover anvendes brænderens varme bedre med drypbakken.
- Fastgør kødet, der skal grilles, f.eks. fjerkræ eller rullesteg på grillspyddet med de to kødklemmer. Sæt spyddet ind grillspydsholderen.
- En grillmotor egner sig til at vende steg bekvemt (tilbehør). Fastgør først grillmotoren i den venstre sidedel ved at føre fastgørelsesknappen ind i nøglehullet. Sæt derefter firkantspidsen på grillspyddet ind i motorens åbning.
- Når der grilles kød på spyd, kan der afhængigt af smagen laves sovs med kødsaften, der løber ud i saftskålen.

8.6 Ud-af-drifttagning af kuffertgrillen

➤ Luk gastilførslen.

✓ Flammerne slukker.

_Dometic_Classic.book Seite 114 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.7 Afmontering af kuffertgrillen

FORSIGTIG! Fare for forbrænding!
Kuffertgrillen bliver meget varm, når den anvendes. Lad kuffertgrillen køle af, før du rengør eller afmonterer og transporterer den.

➤ Afbryd kuffertgrillen fra gasforsyningen.

➤ Skil den afkølede kuffertgrill ad.

➤ Rengør enkeltdelene, se kapitlet „Rengøring af kuffertgrillen“ på side 115.

➤ Opbevar enkeltdelene i kufferten.

➤ Luk kufferten med lukkemekanismen.

8.8 Udskiftning af gasflasken

ADVARSEL! Fare for kvæstelser!
Udskift kun gasflasken ved god ventilation.
Kontrollér, at der ikke er en antændelseskilde i nærheden.
Udskift kun gasflasken, når kuffertgrillen er frakoblet.

➤ Luk gasflaskens ventil helt.

➤ Skru trykreduktionsventilen af gasflasken.

➤ Kontrollér gasslangens tilstand.
Udskift slangeforbindelsen, hvis materialet er skørt eller porøst.

➤ Skru trykreduktionsventilen manuelt på den nye gasflaske.

_Dometic_Classic.book Seite 115 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

9 Udbedring af fejl

Reparationer på apparatets gasførende del må kun udføres af fagfolk.

➤ Luk gastilførslen med det samme ved fejl.

➤ Kontrollér igen, om apparatet er sat rigtigt sammen, og om delene er ubeskadigede, især gasslange og injektor.

➤ Udskift beskadigede dele.

➤ Tag først apparatet i drift igen, når alle fejl er udbedret.

10 Rengøring af kuffertgrillen

Vigtigt!
Anvend ikke skarpe eller hårde midler til rengøring, da det kan beskadige apparatet.
Anvend almindelige rengøringsmidler.

➤ Lad apparatet køle af, før det rengøres.

➤ Rengør overfladerne. Fjern især klæbende fedt- og olierester.

➤ Anvend under ingen omstændigheder en dampstrålerenser til at rengøre apparatet.

➤ Lad apparatet tørre, før det pakkes ind og opbevares.

11 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

_Dometic_Classic.book Seite 116 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

12 Bortskaffelse

➤ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.

➤ Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

13 Tekniske data

Betegnelse, tilslutningstryk	Artikel-nr.
Kuffertgrill Classic 1, 50 mbar, D/A/CH	9103300043
Kuffertgrill Classic 1, 30 mbar, DK/NO	9103300063
Kuffertgrill Classic 1, 30 mbar, ES	9103300118
Kuffertgrill Classic 1, 30 mbar, FI	9103300048
Kuffertgrill Classic 1, 30 mbar, FR	9103300061
Kuffertgrill Classic 1, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300071
Kuffertgrill Classic 1, 30 mbar, NL	9103300084
Kuffertgrill Classic 1, 30 mbar, gasstikdåse	9103300055

Betegnelse, tilslutningstryk	Artikel-nr.
Kuffertgrill Classic 2, 50 mbar, D/A/CH	9103300009
Kuffertgrill Classic 2, 30 mbar, DK/NO	9103300025
Kuffertgrill Classic 2, 30 mbar, ES	9103300119
Kuffertgrill Classic 2, 30 mbar, FI	9103300024
Kuffertgrill Classic 2, 30 mbar, FR	9103300023
Kuffertgrill Classic 2, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300126
Kuffertgrill Classic 2, 30 mbar, NL	9103300117
Kuffertgrill Classic 2, 30 mbar, gasstikdåse	9103300026

_Dometic_Classic.book Seite 117 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

	Dometic Classic 1
Gasforbrug:	385 g/h
Gaskategori:	Kategori I_3, propan/butan
Antal blus:	3
Brænderydelse:	5300 W
Mål:	Kuffertgrill lukket: 288 x 620 x 128 mm Drypbakke med rist: 290 x 600 mm Plade: 238 x 544 mm Rist: 234 x 540 mm
Vægt:	10 kg
Godkendelse/certifikat:	CE

	Dometic Classic 2
Gasforbrug:	320 g/h
Gaskategori:	Kategori I_3, propan/butan
Antal blus:	2
Brænderydelse:	4300 W
Mål:	Kuffertgrill lukket: 288 x 510 x 128 mm Drypbakke med rist: 290 x 506 mm Plade: 238 x 435 mm Rist: 234 x 431 mm
Vægt:	8 kg
Godkendelse/certifikat:	CE

Der tages forbehold for afvigelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

_Dometic_Classic.book Seite 118 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

Les bruksanvisningen nøye før montering og igangsetting av apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1 Tips for bruk av bruksanvisningen 118
2 Generelle sikkerhetsregler 119
3 Leveringsomfang 122
4 Tilbehør 123
5 Tiltenkt bruk 123
6 Teknisk beskrivelse 123
7 Før første gangs bruk 124
8 Bruk av koffertgrillen 125
9 Utbedring av feil 130
10 Rengjøre koffertgrillen 130
11 Garanti 131
12 Deponering 131
13 Tekniske spesifikasjoner 132

1 Tips for bruk av bruksanvisningen

VARNING!
Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

AKTA!
Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

OBSERVERA!
Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

_Dometic_Classic.book Seite 119 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

ANVISNING
Kompletterande information om användning av produkten.

➤ **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel ”position 5 på bild 1 på sidan 3”.

Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

2 Generelle sikkerhetsregler

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador som uppstår p.g.a. följande:

- monterings- eller anslutningsfel
- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

2.1 Grunnleggende sikkerhet

VARNING!

- Bruk kun flytende gass i kategori I_3 (propan/butan). **Ikke** bruk annet drivstoff.

OBSERVERA!

- Bruk apparatet kun til det det er beregnet for.

_Dometic_Classic.book Seite 120 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

2.2 Sikkerhet ved bruk av flytende gass

VARNING!

- Hold brennbare stoffer unna varme- og kokeapparater og andre lys- og varmekilder.
- Sammenlign trykkangivelsen på typeskiltet med trykkangivelsen på propan- eller butangassflasken.
- Oppbevar **aldri** flasker med flytende gass på steder uten lufting eller under bakkenivå (traktformede grøfter).
- Utsett ikke flasker med flytende gass for direkte sollys. Temperaturen må ikke overskride 50 °C.

2.3 Sikkerhet ved bruk av apparatet

VARNING!

- Bruk apparatet **kun ute i det fri**.
- Når du merker gasslukt:
  – Lukk gassflaskeventilen, og la den være lukket til feilen er utbedret.
  – Forsøk aldri å finne lekkasjen med en åpen flamme.
- Personer som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter, eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kunnskap, ikke er i stand til å bruke apparatet, må ikke bruke dette apparatet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Du må ikke la apparatet stå lenge uten tilsyn mens det er i bruk.
- Bruk lange fyrstikker eller en tilsvarende tenner. Under tenningen må du holde øye med gassåpningene. Ikke tenn brenneren uten å ha direkte øyekontakt med den.
  Trekk raskt hånden tilbake når brenneren har tent.
- Bruk egnede klær når du bruker koffertgrillen.
  Ikke bruk løstsittende klær som kan ta fyr.
- La koffertgrillen avkjøles til omgivelsestemperatur før du tar i den med hendene.
- Skift ut porøse eller skadede slanger umiddelbart.
- Dyse, injektor eller brenner må aldri endres.

_Dometic_Classic.book Seite 121 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

OBSERVERA!

- Bruk aldri risten uten oppsamlingsskål.
- Bruk kun gryter og panner med plan bunn og en diameter på 10 til 20 cm.
- Ved koking må man passe på at grytene og pannene står støtt.
- Håndtakene på grytene eller pannene må aldri stikke utenfor koffertgrillen. Vend håndtakene innover. På denne måten reduserer man faren for å søle, at brennbare stoffer antennes og alvorlige forbrenninger.
- Vær forsiktig når du varmer opp fett eller olje. Fett og olje kan antennes ved for høy varme.
- Bruk kun tørre grytekluter for å unngå at det dannes damp. Ikke bruk håndduker o. l. i stedet for grytekluter, da de kan fange opp ilden.
- Koffertgrillen må kun brukes under oppsikt. Gryter som koker over kan forårsake røyk og brann.
- Varme apparatdeler må ikke komme i kontakt med fett, vann eller andre væsker.
- Transporter aldri apparatet mens det er varmt.

_Dometic_Classic.book Seite 122 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

3 Leveringsomfang

Nr. i bild 1, sida 2	Antall	Betegnelse
1	1	Brenner med kokeplater
2	2	Sidedeler
3	1	Gasslange
4	1	Oppsamlingsskål med rist
5	1	Grillristholder
6	4	Stoppere
7	4	Bein
8	1	Grillspyd
9	2	Kjøttklyper
10	4	Festeplater
11	1	Koffert
12	1	Bærehåndtak
13	1	Lås
–	2	Skruer og muttere M3
–	1	Skrue og mutter M4
–	1	Bruksanvisning

_Dometic_Classic.book Seite 123 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

4 Tilbehør

Betegnelse	Artikkelnr.
Grillavlastningsbord	9103300804
Grillkurv Midi	9103300800
Grillkurv Maxi	9103300801
Batteri-grillmotor 1,5 V	9103300802
Kombi-grillmotor	9103300807

5 Tiltenkt bruk

Koffertgrillene Classic 1 og Classic 2 fra Dometic er beregnet for mobil bruk utendørs.

Med koffertgrillen kan man grille og samtidig koke på kokeplatene på oversiden. Avhengig av utførelse, kobles koffertgrillen til en gassflaske eller til gasskontakten i en bobil.

Koffertgrillen må ikke brukes i lukkede rom.

6 Teknisk beskrivelse

Koffertgrillen kan legges sammen og er dermed enkel å transportere. Alle enkeltkomponentene får plass i kofferten.

Flytende gass i kategori I_3 (propan/butan) blir brukt som drivstoff.

6.1 Spesifikasjoner til apparatvariantene

Koffertgrillen fås i forskjellige utførelser og tilkoblingsvarianter:

- **Classic 1:** Koffertgrill med tre kokeplater
- **Classic 2:** Koffertgrill med to kokeplater

Begge utførelsene kan leveres i følgende tilkoblingsvarianter:

- Tilkobling til gassflaske
- Tilkobling til gasskontakt

_Dometic_Classic.book Seite 124 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

6.2 Gasstrykk

Du finner tillatt gasstrykk på merkeskiltet på koffertens underdel.

Ulike apparater for tilkobling til gassflaske må drives med en trykkreduksjonsventil.

Bruk kun trykkreduksjonsventiler som er foreskrevet og tillatt i ditt land.

VARNING! Fare for personskader!
Utgangstrykket til trykkreduksjonsventilen må alltid stemme over ens med tilkoblingstrykket (gasstrykk) til koffertgrillen (se tilleggsblad).

7 Før første gangs bruk

➤ Trekk av beskyttelsesfolien på oversiden av brenneren (bild **1** 1sida 2).

➤ Stikk en stopper (bild **2** 1, sida 2) på den nedre enden av hver fot (bild **2** 2, sida 2).

➤ Skru håndtaket (bild **1** 12, sida 2) på underdelen av kofferten med begge skruene M3.

➤ Fest låsen (bild **1** 13, sida 2) på lokket til kofferten med skrue M4.

➤ Rengjør risten og oppsamlingsskålen med et vanlig rengjøringsmiddel.

➤ **Kun på apparatvarianter for tilkobling til gassflasker**: Koble en trykkreduksjonsventil (ikke inkludert i leveransen) på den ledige enden av gasslangen (se tilleggsblad).

_Dometic_Classic.book Seite 125 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8 Bruk av koffertgrillen

8.1 Sette sammen koffertgrillen (bild 3, sida 3)

Pass på følgende ved valg av montasjested:

- Plasser koffertgrillen utendørs på et sted med god lufting. Plassen må ikke ligge i en fordypning, dette for å unngå at det samler seg opp gass.
- Underlaget må være fast, jevnt og stabilt.
- Koffertgrillen må stå beskyttet mot vær og vind.
- Koffertgrillen må aldri stå i nærheten av lettantennelige materialer, dette gjelder også når den skal avkjøles. Sørg for å ha en minimumsavstand på 20 cm.
- Følg også sikkerhetsreglene, se kapitel ”Sikkerhet ved bruk av flytende gass” på sidan 120.

➤ Åpne låsen og åpne kofferten (**1**).

➤ Ta ut alle enkeltkomponentene og legg dem til side.

➤ Fest føttene (**3**) på koffertunderdelen:
  – Legg festeplaten (**2**) inn i koffertunderdelen og hold den fast med hånden.
  – Skyv gjengen på foten nedenfra gjennom hullet i underdelen.
  – Skru fast foten i festeplaten for hånd.

➤ Monter sidedelene:
  – Heng sidedelen (**4**) inn i sporet i koffertens overdel (**1**) (**A**).
  – Slå den framover.
  – Heng sidedelen inn på framsiden av koffertunderdelen (**B**).

➤ Legg brenneren (**8**) på sidedelene.

OBSERVERA!
Bruk **aldri** apparatet uten oppsamlingsskål. Hvis man ikke bruker oppsamlingsskålen, kan instruksjonsskiltene i koffertunderdelen bli skitne, bli skadet av varmen og bli uleselige.

➤ Skyv risten og oppsamlingsskålen (**5**) inn i ønsket høyde.

➤ Skyv grillspydet (**6**) inn i føringen til sidedelene ved behov.

➤ Skyv injektoren (**7**) til gasslangen inn i brenneren (**8**) til du hører at den går i lås.

_Dometic_Classic.book Seite 126 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.2 Koble koffertgrillen til gassflasken (kun bestemte apparatvarianter)

VARNING! Fare for personskader!

- Bruk kun propan- eller butangassflasker med testet trykkreduksjonsventil og et hodestykke som passer.
- Sammenlign trykkangivelsen på merkeskiltet med trykkangivelsen på trykkreduksjonsventilen.

Bruk kun gasslangen som følger med.

➤ Sett gassflasken (bild **4** 1, sida 3) **loddrett** og minimum 50 cm unna koffertgrillen.

➤ Kontroller om ventilen (bild **4** 2, sida 3) til gassflasken er lukket.

➤ Skru fast trykkreduksjonsventilen (bild **4** 3, sida 3) på gassflasken for hånd.

➤ Påse at gasslangen
– ikke blir klemt eller skarpt bøyd,
– ligger i sikker avstand fra brenneren.

8.3 Koble koffertgrillen til gasskontakten (kun bestemte apparatvarianter)

Bruk kun gasslangen som følger med.

➤ Stikk gasslangen inn i gasskontakten.

➤ Påse at gasslangen
– ikke blir klemt eller skarpt bøyd,
– ligger i sikker avstand fra brenneren.

_Dometic_Classic.book Seite 127 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.4 Tenne på koffertgrillen

VARNING! Fare for personskader!

- Koffertgrillen må kun brukes under oppsikt.
- Tenn på brenneren **like** etter at gasstilførselen er åpnet. Hvis man ikke gjør det, kan det samle seg opp gass i brennerområdet, og det kan oppstå utpuffing.
- Hele tenningen må være synlig ovenfra, og den må ikke tildekkes av gryter som er satt på.

➤ Åpne gasstilførselen.

➤ Tenn **umiddelbart etterpå** brenneren ved gassåpningene (bild **5** 1, sida 4) med en lang fyrstikk eller en annen egnet tennerinnretning. Trekk hånden din tilbake straks brenneren antenner.

➤ Etter antenningen må du kontrollere at flammerekken på begge sider brenner over hele brennerrørets lengde (bild **5** 2, sida 4).

ANVISNING

- Under drift kan man merke et svakt sus som skyldes gass som strømmer ut. Dette er imidlertid helt ufarlig.
- Ved første gangs bruk kan det utvikle seg røyk. Dette skyldes forbrente rester av maskinfett, og opphører etter ca. 10 minutter.
- Stålplaten i rustfritt stål på brenneren blir blålig på grunn av den høye temperaturen. Dette påvirker ikke apparatets funksjon og kvaliteten på materialet.

_Dometic_Classic.book Seite 128 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.5 Koking og grilling

Vær oppmerksom på følgende ved koking og grilling:

AKTA! Fare for forbrenning

- Bruk alltid grillristholderen hvis du ønsker å plassere oppsamlingsskålen og risten høyere eller lavere mens de er varme.
- Ta av grillristholderen under grillingen.
  Ellers blir den svært varm.

- Ikke bruk gryter med buet bunn.
- Bruk kun gryter med en diameter på mellom 10 cm og 20 cm.
- Reguler temperaturen under grillingen ved å plassere oppsamlingsskålen og risten høyere eller lavere med grillristholderen.
- De øverste sidefestene er egnet for kort, intensiv grilling av biff.
- Bruk **aldri** apparatet uten oppsamlingsskål. Hvis man ikke bruker oppsamlingsskålen, kan instruksjonsskiltene i koffertunderdelen bli skitne, bli skadet av varmen og bli uleselige.
  Dessuten blir varmen til brenneren bedre utnyttet gjennom oppsamlingsskålen.
- Fest grillmat som f.eks. fjærkre og surret steik på grillspydet med begge kjøttklypene. Sett spydet inn i grillspydholderen.
- For at det skal være enklere å snu steker, kan man bruke grillmotor (tilbehør). Fest først grillmotoren i venstre sidedel ved å føre festeknappen inn i nøkkelhullet. Stikk deretter firkant-spissen på grillspydet inn i åpningen på motoren.
- Ved grilling av spydsteker kan man lage saus av saften som samler seg opp i oppsamlingsskålen.

8.6 Ta koffertgrillen ut av drift

➤ Lukk gasstilførselen.

✓ Slukk flammene.

_Dometic_Classic.book Seite 129 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.7 Demontere koffertgrillen

AKTA! Fare for forbrenning!
Koffertgrillen blir svært varm under bruk. La koffertgrillen bli avkjølt før du rengjør eller demonterer og transporterer den.

➤ Koble koffertgrillen fra gasstilførselen.

➤ Demonter den avkjølte koffertgrillen.

➤ Rengjør enkeltkomponentene, se kapitel ”Rengjøre koffertgrillen” på sidan 130.

➤ Legg enkeltkomponentene i kofferten.

➤ Lukk kofferten med låsen.

8.8 Bytte gassflaske

VARNING! Fare for personskader!
Bytt gassflaske kun når det er god lufting.
Påse at det ikke er noen tennkilder i nærheten.
Bytt gassflasken kun når koffertgrillen er avslått.

➤ Lukk ventilen på gassflasken helt.

➤ Skru trykkreduksjonsventilen av gassflasken.

➤ Kontroller tilstanden til gasslangen.
Bytt slangeledningen hvis den er sprø eller porøs.

➤ Skru trykkreduksjonsventilen fast på den nye gassflasken for hånd.

_Dometic_Classic.book Seite 130 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

9 Utbedring av feil

Kun fagfolk må utføre reparasjoner på den gassførende delen av apparatet.

➤ Lukk gasstilførselen umiddelbart hvis det oppstår feil.

➤ Kontroller flere ganger at apparatet er satt riktig sammen, og at delene er uskadet, dette gjelder spesielt gasslange og injektor.

➤ Bytt skadede deler.

➤ Ta apparatet i bruk igjen først når alle feilene er utbedret.

10 Rengjøre koffertgrillen

Merk!
Bruk ikke skarpe eller harde hjelpemidler til rengjøring, da det kan skade apparatet.
Bruk vanlige rengjøringsmidler.

➤ Avkjøl apparatet før rengjøring.

➤ Rengjør overflatene. Fjern spesielt klebrige rester av fett og olje.

➤ Ikke bruk dampstråle til å rengjøre apparatet.

➤ La apparatet tørke før du pakker det inn og lagrer det.

_Dometic_Classic.book Seite 131 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

11 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamationsbeskrivning/felbeskrivning.

12 Deponering

➤ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

➤ När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

_Dometic_Classic.book Seite 132 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

13 Tekniske spesifikasjoner

Betegnelse, tilkoblingstrykk	Artikkelnr.
Koffertgrill Classic 1, 50 mbar, D/A/CH	9103300043
Koffertgrill Classic 1, 30 mbar, DK/NO	9103300063
Koffertgrill Classic 1, 30 mbar, ES	9103300118
Koffertgrill Classic 1, 30 mbar, FI	9103300048
Koffertgrill Classic 1, 30 mbar, FR	9103300061
Koffertgrill Classic 1, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300071
Koffertgrill Classic 1, 30 mbar, NL	9103300084
Koffertgrill Classic 1, 30 mbar, gasskontakt	9103300055

Betegnelse, tilkoblingstrykk	Artikkelnr.
Koffertgrill Classic 2, 50 mbar, D/A/CH	9103300009
Koffertgrill Classic 2, 30 mbar, DK/NO	9103300025
Koffertgrill Classic 2, 30 mbar, ES	9103300119
Koffertgrill Classic 2, 30 mbar, FI	9103300024
Koffertgrill Classic 2, 30 mbar, FR	9103300023
Koffertgrill Classic 2, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300126
Koffertgrill Classic 2, 30 mbar, NL	9103300117
Koffertgrill Classic 2, 30 mbar, gasskontakt	9103300026

_Dometic_Classic.book Seite 133 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

	Dometic Classic 1
Gassforbruk:	385 g/t
Gasskategori:	Kategori I_3, propan/butan
Antall kokeplater:	3
Brennerytelse:	5300 W
Mål:	Koffertgrill lukket: 288 x 620 x 128 mm Oppsamlingsskål med rist: 290 x 600 mm Plate: 238 x 544 mm Rist: 234 x 540 mm
Vekt:	10 kg
Test/Sertifikat:	CE

	Dometic Classic 2
Gassforbruk:	320 g/t
Gasskategori:	Kategori I_3, propan/butan
Antall kokeplater:	2
Brennerytelse:	4300 W
Mål:	Koffertgrill lukket: 288 x 510 x 128 mm Oppsamlingsskål med rist: 290 x 506 mm Plate: 238 x 435 mm Rist: 234 x 431 mm
Vekt:	8 kg
Test/Sertifikat:	CE

Med forbehold om avvik, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.

_Dometic_Classic.book Seite 134 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

Les bruksanvisningen nøye før montering og igangsetting av apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1 Tips for bruk av bruksanvisningen 134
2 Generelle sikkerhetsregler 135
3 Leveringsomfang 138
4 Tilbehør 139
5 Tiltenkt bruk 139
6 Teknisk beskrivelse 139
7 Før første gangs bruk 140
8 Bruk av koffertgrillen 141
9 Utbedring av feil 146
10 Rengjøre koffertgrillen 146
11 Garanti 146
12 Deponering 147
13 Tekniske spesifikasjoner 147

1 Tips for bruk av bruksanvisningen

ADVARSEL!
Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

FORSIKTIG!
Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

PASS PÅ!
Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

_Dometic_Classic.book Seite 135 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

MERK
Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

➤ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

Følg også de følgende sikkerhetsreglene.

2 Generelle sikkerhetsregler

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil
- skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

2.1 Grunnleggende sikkerhet

ADVARSEL!

- Bruk kun flytende gass i kategori I_3 (propan/butan). **Ikke** bruk annet drivstoff.

PASS PÅ!

- Bruk apparatet kun til det det er beregnet for.

_Dometic_Classic.book Seite 136 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

2.2 Sikkerhet ved bruk av flytende gass

ADVARSEL!

- Hold brennbare stoffer unna varme- og kokeapparater og andre lys- og varmekilder.
- Sammenlign trykkangivelsen på typeskiltet med trykkangivelsen på propan- eller butangassflasken.
- Oppbevar **aldri** flasker med flytende gass på steder uten lufting eller under bakkenivå (traktformede grøfter).
- Utsett ikke flasker med flytende gass for direkte sollys. Temperaturen må ikke overskride 50 °C.

2.3 Sikkerhet ved bruk av apparatet

ADVARSEL!

- Bruk apparatet **kun ute i det fri**.
- Når du merker gasslukt:
  – Lukk gassflaskeventilen, og la den være lukket til feilen er utbedret.
  – Forsøk aldri å finne lekkasjen med en åpen flamme.
- Personer som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter, eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kunnskap, ikke er i stand til å bruke apparatet, må ikke bruke dette apparatet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Du må ikke la apparatet stå lenge uten tilsyn mens det er i bruk.
- Bruk lange fyrstikker eller en tilsvarende tenner. Under tenningen må du holde øye med gassåpningene. Ikke tenn brenneren uten å ha direkte øyekontakt med den.
  Trekk raskt hånden tilbake når brenneren har tent.
- Bruk egnede klær når du bruker koffertgrillen.
  Ikke bruk løstsittende klær som kan ta fyr.
- La koffertgrillen avkjøles til omgivelsestemperatur før du tar i den med hendene.
- Skift ut porøse eller skadede slanger umiddelbart.
- Dyse, injektor eller brenner må aldri endres.

_Dometic_Classic.book Seite 137 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

PASS PÅ!

- Bruk aldri risten uten oppsamlingsskål.
- Bruk kun gryter og panner med plan bunn og en diameter på 10 til 20 cm.
- Ved koking må man passe på at grytene og pannene står støtt.
- Håndtakene på grytene eller pannene må aldri stikke utenfor koffertgrillen. Vend håndtakene innover. På denne måten reduserer man faren for å søle, at brennbare stoffer antennes og alvorlige forbrenninger.
- Vær forsiktig når du varmer opp fett eller olje. Fett og olje kan antennes ved for høy varme.
- Bruk kun tørre grytekluter for å unngå at det dannes damp. Bruk håndduker o. l. i stedet for grytekluter, da de kan fange opp ilden.
- Koffertgrillen må kun brukes under oppsikt. Gryter som koker over kan forårsake røyk og brann.
- Varme apparatdeler må ikke komme i kontakt med fett, vann eller andre væsker.
- Transporter aldri apparatet mens det er varmt.

_Dometic_Classic.book Seite 138 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

3 Leveringsomfang

Nr. i fig. 1, side 2	Antall	Betegnelse
1	1	Brenner med kokeplater
2	2	Sidedeler
3	1	Gasslange
4	1	Oppsamlingsskål med rist
5	1	Grillristholder
6	4	Stoppere
7	4	Bein
8	1	Grillspyd
9	2	Kjøttklyper
10	4	Festeplater
11	1	Koffert
12	1	Bærehåndtak
13	1	Lås
–	2	Skruer og muttere M3
–	1	Skrue og mutter M4
–	1	Bruksanvisning

_Dometic_Classic.book Seite 139 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

4 Tilbehør

Betegnelse	Artikkelnr.
Grillavlastningsbord	9103300804
Grillkurv Midi	9103300800
Grillkurv Maxi	9103300801
Batteri-grillmotor 1,5 V	9103300802
Kombi-grillmotor	9103300807

5 Tiltenkt bruk

Koffertgrillene Classic 1 og Classic 2 fra Dometic er beregnet for mobil bruk utendørs.

Med koffertgrillen kan man grille og samtidig koke på kokeplatene på oversiden. Avhengig av utførelse, kobles koffertgrillen til en gassflaske eller til gasskontakten i en bobil.

Koffertgrillen må ikke brukes i lukkede rom.

6 Teknisk beskrivelse

Koffertgrillen kan legges samemn og er dermed enkel å transportere. Alle enkeltkomponentene får plass i kofferten.

Flytende gass i kategori I_3 (propan/butan) blir brukt som drivstoff.

6.1 Spesifikasjoner til apparatvariantene

Koffertgrillen fås i forskjellige utførelser og tilkoblingsvarianter:

- **Classic 1:** Koffertgrill med tre kokeplater
- **Classic 2:** Koffertgrill med to kokeplater

Begge utførelsene kan leveres i følgende tilkoblingsvarianter:

- Tilkobling til gassflaske
- Tilkobling til gasskontakt

_Dometic_Classic.book Seite 140 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

6.2 Gasstrykk

Du finner tillatt gasstrykk på merkeskiltet på koffertens underdel.

Ulike apparater for tilkobling til gassflaske må drives med en trykkreduksjonsventil.

Bruk kun trykkreduksjonsventiler som er foreskrevet og tillatt i ditt land.

ADVARSEL! Fare for personskader!
Utgangstrykket til trykkreduksjonsventilen må alltid stemme over ens med tilkoblingstrykket (gasstrykk) til koffertgrillen (se tilleggsblad).

7 Før første gangs bruk

➤ Trekk av beskyttelsesfolien av oversiden av brenneren (fig. **1** 1side 2).

➤ Stikk en stopper (fig. **2** 1, side 2) på den nedre enden av hver fot (fig. **2** 2, side 2).

➤ Skru håndtaket (fig. **1** 12, side 2) på underdelen av kofferten med begge skruene M3.

➤ Fest låsen (fig. **1** 13, side 2) på lokket til kofferten med skrue M4.

➤ Rengjør risten og oppsamlingsskålen med et vanlig rengjøringsmiddel.

➤ **Kun på apparatvarianter for tilkobling til gassflasker**: Koble en trykkreduksjonsventil (ikke inkludert i leveransen) på den ledige enden av gasslangen (se tilleggsblad).

_Dometic_Classic.book Seite 141 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8 Bruk av koffertgrillen

8.1 Sette sammen koffertgrillen (fig. 3, side 3)

Pass på følgende ved valg av montasjested:

- Plasser koffertgrillen utendørs på et sted med god lufting. Plassen må ikke ligge i en fordypning, dette for å unngå at det samler seg opp gass.
- Underlaget må være fast, jevnt og stabilt.
- Koffertgrillen må stå beskyttet mot vær og vind.
- Koffertgrillen må aldri stå i nærheten av lettantennelige materialer, dette gjelder også når den skal avkjøles. Sørg for å ha en minimumsavstand på 20 cm.
- Følg også sikkerhetsreglene, se kapittel „Sikkerhet ved bruk av flytende gass" på side 136.

➤ Åpne låsen og åpne kofferten (**1**).

➤ Ta ut alle enkeltkomponentene og legg dem til side.

➤ Fest føttene (**3**) på koffertunderdelen:
  – Legg festeplaten (**2**) inn i koffertunderdelen og hold den fast med hånden.
  – Skyv gjengen på foten nedenfra gjennom hullet i underdelen.
  – Skru fast foten i festeplaten for hånd.

➤ Monter sidedelene:
  – Heng sidedelen (**4**) inn i sporet i koffertens overdel (**1**) (**A**).
  – Slå det framover.
  – Heng sidedelen inn på framsiden av koffertunderdelen (**B**).

➤ Legg brenneren (**8**) på sidedelene.

PASS PÅ!
Bruk **aldri** apparatet uten oppsamlingsskål. Hvis man ikke bruker oppsamlingsskålen, kan instruksjonsskiltene i koffertunderdelen bli skitne, bli skadet av varmen og bli uleselige.

➤ Skyv risten og oppsamlingsskålen (**5**) inn i ønsket høyde.

➤ Skyv grillspydet (**6**) inn i føringen til sidedelene ved behov.

➤ Skyv injektoren (**7**) til gasslangen inn i brenneren (**8**) til du hører at den går i lås.

_Dometic_Classic.book Seite 142 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.2 Koble koffertgrillen til gassflasken (kun bestemte apparatvarianter)

ADVARSEL! Fare for personskader!

- Bruk kun propan- eller butangassflasker med testet trykkreduksjonsventil og et hodestykke som passer.
- Sammenlign trykkangivelsen på merkeskiltet med trykkangivelsen på trykkreduksjonsventilen.

Bruk kun gasslangen som følger med.

➤ Sett gassflasken (fig. **4** 1, side 3) **loddrett** og minimum 50 cm unna koffertgrillen.

➤ Kontroller om ventilen (fig. **4** 2, side 3) til gassflasken er lukket.

➤ Skru fast trykkreduksjonsventilen (fig. **4** 3, side 3) på gassflasken for hånd.

➤ Påse at gasslangen
– ikke blir klemt eller skarpt bøyd,
– ligger i sikker avstand fra brenneren.

8.3 Koble koffertgrillen til gasskontakten (kun bestemte apparatvarianter)

Bruk kun gasslangen som følger med.

➤ Stikk gasslangen inn i gasskontakten.

➤ Påse at gasslangen
– ikke blir klemt eller skarpt bøyd,
– ligger i sikker avstand fra brenneren.

_Dometic_Classic.book Seite 143 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.4 Tenne på koffertgrillen

ADVARSEL! Fare for personskader!

- Koffertgrillen må kun brukes under oppsikt.
- Tenn på brenneren **like** etter at gasstilførselen er åpnet. Hvis man ikke gjør det, kan det samle seg opp gass i brennerområdet, og det kan oppstå utpuffing.
- Hele tenningen må være synlig ovenfra, og den må ikke tildekkes av gryter som er satt på.

➤ Åpne gasstilførselen.

➤ Tenn **umiddelbart etterpå** brenneren ved gassåpningene (fig. **5** 1, side 4) med en lang fyrstikk eller en annen egnet tennerinnretning. Trekk hånden din tilbake straks brenneren antenner.

➤ Etter antenningen må du kontrollere at flammerekken på begge sider brenner over hele brennerrørets lengde (fig. **5** 2, side 4).

MERK

- Under drift kan man merke et svakt sus som skyldes gass som strømmer ut. Dette er imidlertid helt ufarlig.
- Ved første gangs bruk kan det utvikle seg røyk. Dette skyldes forbrente rester av maskinfett, og opphører etter ca. 10 minutter.
- Stålplaten i rustfritt stål på brenneren blir blålig på grunn av de høye temperaturene. Dette påvirker ikke apparatets funksjon og kvaliteten på materialet.

_Dometic_Classic.book Seite 144 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.5 Koking og grilling

Vær oppmerksom på følgende ved koking og grilling:

FORSIKTIG! Fare for forbrenning

- Bruk alltid grillristholderen hvis du ønsker å plassere oppsamlingsskålen og risten høyere eller lavere mens de er varme.
- Ta av grillristholderen under grillingen.
  Ellers blir den svært varm.

- Ikke bruk gryter med buet bunn.
- Bruk kun gryter med en diameter på mellom 10 cm og 20 cm.
- Reguler temperaturen under grillingen ved å plassere oppsamlingsskålen og risten høyere eller lavere med grillristholderen.
- De øverste sidefestene er egnet for kort, intensiv grilling av biff.
- Bruk **aldri** apparatet uten oppsamlingsskål. Hvis man ikke bruker oppsamlingsskålen, kan instruksjonsskiltene i koffertunderdelen bli skitne, bli skadet av varmen og bli uleselige.
  Dessuten blir varmen til brenneren bedre utnyttet gjennom oppsamlingsskålen.
- Fest grillmat som f.eks. fjærkre og surret steik på grillspydet med begge kjøttklypene. Sett spydet inn i grillspydholderen.
- For at det skal være enklere å snu steker, kan man bruke grillmotor (tilbehør). Fest først grillmotoren i venstre sidedel ved å føre festeknappen inn i nøkkelhullet. Stikk deretter firkant-spissen på grillspydet inn i åpningen på motoren.
- Ved grilling av spydsteker kan man lage saus av saften som samler seg opp i oppsamlingsskålen.

8.6 Ta koffertgrillen ut av drift

➤ Lukk gasstilførselen.

✓ Slukk flammene.

_Dometic_Classic.book Seite 145 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.7 Demontere koffertgrillen

FORSIKTIG! Fare for forbrenning!
Koffertgrillen blir svært varm under bruk. La koffertgrillen bli avkjølt før du rengjør eller demonterer og transporterer den.

➤ Koble koffertgrillen fra gasstilførselen.

➤ Demonter den avkjølte koffertgrillen.

➤ Rengjør enkeltkomponentene, se kapittel „Rengjøre koffertgrillen” på side 146.

➤ Legg enkeltkomponentene i kofferten.

➤ Lukk kofferten med låsen.

8.8 Bytte gassflaske

ADVARSEL! Fare for personskader!
Bytt gassflaske kun når det er god lufting.
Påse at det er noen tennkilder i nærheten.
Bytt gassflasken kun når koffertgrillen er avslått.

➤ Lukke ventilen på gassflasken helt.

➤ Skru trykkreduksjonsventilen av gassflasken.

➤ Kontroller tilstanden til gasslangen.
Bytt slangeledningen hvis den er sprø eller porøs.

➤ Skru trykkreduksjonsventilen fast på den nye gassflasken for hånd.

_Dometic_Classic.book Seite 146 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

9 Utbedring av feil

Kun fagfolk må utføre reparasjoner på den gassførende delen av apparatet.

➤ Lukk gasstilførselen umiddelbart hvis det oppstår feil.

➤ Kontroller flere ganger at apparatet er satt riktig sammen, og at delene er uskadet, dette gjelder spesielt gasslange og injektor.

➤ Bytt skadede deler.

➤ Ta apparatet i bruk igjen først når alle feilene er utbedret.

10 Rengjøre koffertgrillen

Merk!
Bruk ikke skarpe eller harde hjelpemidler til rengjøring, da det kan skade apparatet.
Bruk vanlige rengjøringsmidler.

➤ Avkjøl apparatet før rengjøring.

➤ Rengjør overflatene. Fjern spesielt klebrige rester av fett og olje.

➤ Ikke bruk dampstråle til å rengjøre apparatet.

➤ La apparatet tørke før du pakker det inn og lagrer det.

11 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

_Dometic_Classic.book Seite 147 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

12 Deponering

➤ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

➤ Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

13 Tekniske spesifikasjoner

Betegnelse, tilkoblingstrykk	Artikkelnr.
Koffertgrill Classic 1, 50 mbar, D/A/CH	9103300043
Koffertgrill Classic 1, 30 mbar, DK/NO	9103300063
Koffertgrill Classic 1, 30 mbar, ES	9103300118
Koffertgrill Classic 1, 30 mbar, FI	9103300048
Koffertgrill Classic 1, 30 mbar, FR	9103300061
Koffertgrill Classic 1, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300071
Koffertgrill Classic 1, 30 mbar, NL	9103300084
Koffertgrill Classic 1, 30 mbar, gasskontakt	9103300055

Betegnelse, tilkoblingstrykk	Artikkelnr.
Koffertgrill Classic 2, 50 mbar, D/A/CH	9103300009
Koffertgrill Classic 2, 30 mbar, DK/NO	9103300025
Koffertgrill Classic 2, 30 mbar, ES	9103300119
Koffertgrill Classic 2, 30 mbar, FI	9103300024
Koffertgrill Classic 2, 30 mbar, FR	9103300023
Koffertgrill Classic 2, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300126
Koffertgrill Classic 2, 30 mbar, NL	9103300117
Koffertgrill Classic 2, 30 mbar, gasskontakt	9103300026

_Dometic_Classic.book Seite 148 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

	Dometic Classic 1
Gassforbruk:	385 g/t
Gasskategori:	Kategori I_3, propan/butan
Antall kokeplater:	3
Brennerytelse:	5300 W
Mål:	Koffertgrill lukket: 288 x 620 x 128 mm Oppsamlingsskål med rist: 290 x 600 mm Plate: 238 x 544 mm Rost: 234 x 540 mm
Vekt:	10 kg
Test/Sertifikat:	CE

	Dometic Classic 2
Gassforbruk:	320 g/t
Gasskategori:	Kategori I_3, propan/butan
Antall kokeplater:	2
Brennerytelse:	4300 W
Mål:	Koffertgrill lukket: 288 x 510 x 128 mm Oppsamlingsskål med rist: 290 x 506 mm Plate: 238 x 435 mm Rost: 234 x 431 mm
Vekt:	8 kg
Test/Sertifikat:	CE

Avvik, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.

_Dometic_Classic.book Seite 149 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen kiinnittämistä ja käyttöön ottamista ja säilytä ohje. Jos myyt laitteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Tilavuus

1 Neuvoja käyttöohjeen käyttämiseen 149
2 Yleisiä turvallisuusohjeita 150
3 Toimituskokonaisuus 153
4 Lisävarusteet 154
5 Määräysten mukainen käyttö 154
6 Tekninen kuvaus 154
7 Ennen ensimmäistä käyttöä 155
8 Laukkugrillin käyttäminen 156
9 Häiriöiden poistaminen 161
10 Laukkugrillin puhdistaminen 161
11 Tuotevastuu 161
12 Hävittäminen 162
13 Tekniset tiedot 162

1 Neuvoja käyttöohjeen käyttämiseen

VAROITUS!
Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

HUOMIO!
Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

HUOMAUTUS!
Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

_Dometic_Classic.book Seite 150 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

OHJE
Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

➤ **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

Noudata myös seuraavia turvallisuusohjeita.

2 Yleisiä turvallisuusohjeita

Valmistaja ei ota mitään vastuuta seuraavista syistä johtuvista vaurioista:

- asennus- tai liitäntävirheet
- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

2.1 Perusturvallisuus

VAROITUS!

- Käytä ainoastaan kategorian I_3 nestekaasua (propaani/butaani). **Älä** käytä muita polttoaineita.

HUOMAUTUS!

- Käytä laitetta ainoastaan sen määräysten mukaiseen tarkoitukseen.

_Dometic_Classic.book Seite 151 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

2.2 Turvallisuus nestekaasua käsiteltäessä

VAROITUS!

- Pidä palavat aineet kaukana lämmitys- ja keittolaitteista sekä muista valo- ja lämpölähteistä.
- Vertaa tyyppikilven painetietoja propaani- tai butaanikaasupullon painetietoihin.
- Nestekaasupulloja **ei saa koskaan** säilyttää tuulettamattomissa paikoissa tai maan pinnan alapuolella (suppilomaiset kuopat).
- Suojaa nestekaasupullot suoralta auringonpaisteelta. Lämpötila ei saa ylittää 50 °C:ta.

2.3 Laitteen käyttöturvallisuus

VAROITUS!

- Laitetta **saa käyttää ainoastaan ulkona**.
- Jos havaitset kaasunhajua:
  – Sulje kaasupullon venttiili ja anna sen olla suljettuna, kunnes vika poistetaan.
  – Älä koskaan yritä löytää vuotoa avotulen avulla.
- Henkilöiden, jotka eivät voi käyttää laitetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa vuoksi tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää laitetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Älä jätä laitetta käytön aikana koskaan pidemmäksi aikaa ilman valvontaa.
- Käytä pitkiä tulitikkuja tai sopivaa sytytintä. Katso sytyttäessäsi kaasutuloaukkoihin. Älä sytytä poltinta ilman suoraa katsekontaktia.
  Vedä kätesi nopeasti takaisin, kun poltin on syttynyt.
- Huomioi sopiva vaatetus laukkugrillin käytössä.
  Varo roikkuvia vaatteita, joihin voisi tarttua tuli.
- Anna laukkugrillin jäähtyä ympäristön lämpötilaan, ennen kuin kosket siihen paljain käsin.
- Vaihda kuluneet tai vaurioituneet letkut.
- Älä tee mitään muutoksia suuttimiin, injektoriin tai polttimeen.

_Dometic_Classic.book Seite 152 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

HUOMAUTUS!

- Ritilää ei saa käyttää ilman tippa-astiaa.
- Käytä ainostaan sellaisia kattiloita ja pannuja, joissa on tasainen pohja ja joiden halkaisija on 10 - 20 cm.
- Huomioi keittäessäsi, että kattilat ja pannut ovat varmasti pystyssä.
- Älä anna kattiloiden tai pannujen kahvojen roikkua laukkugrillin reunojen yli. Käännä kahvat sisäänpäin. Siten vähennetään roiskumisen, syttyvien aineiden ja vakavien palovammojen riskiä.
- Lämmitä rasvaa ja öljyä erittäin varovasti. Rasva ja öljy voivat syttyä, jos lämpötila on liian korkea.
- Käytä ainoastaan kuivia pannulappuja, ettei höyryä pääse muodostumaan. Älä käytä pannulappujen sijasta pyyhkeitä tai vastaavia, koska tuli voi tarttua näihin.
- Älä jätä laukkugrilliä koskaan ilman valvontaa. Ylikiehuvat kattilat aiheuttavat savua ja palovaaran.
- Laitteen kuumat osiin ei saisi osua rasvaa, vettä tai muita nesteitä.
- Laitetta ei saa kuljettaa kuumana.

_Dometic_Classic.book Seite 153 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

3 Toimituskokonaisuus

Nro kuva 1, sivulla 2	Määrä	Nimitys
1	1	Poltin ja keittolevyt
2	2	Sivuosat
3	1	Kaasuletku
4	1	Tippa-astia ja ritilä
5	1	Grilliritilän pidike
6	4	Tulpat
7	4	Jalat
8	1	Grillivarras
9	2	Lihapihdit
10	4	Kiinnityslevyt
11	1	Laukku
12	1	Kantokahva
13	1	Suljin
–	2	Ruuvit ja mutterit M3
–	1	Ruuvi ja mutteri M4
–	1	Käyttöohje

_Dometic_Classic.book Seite 154 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

4 Lisävarusteet

Nimitys	Tuotenro
Grillin tarjottimet	9103300804
Grillikori Midi	9103300800
Grillikori Maxi	9103300801
Paristokäyttöinen grillimoottori 1,5 V	9103300802
Yhdistelmä-grillimoottori	9103300807

5 Määräysten mukainen käyttö

Dometicin laukkugrillit Classic 1 ja Classic 2 ovat tarkoitettu mobiiliin käyttöön ulkoilmassa.

Laukkugrillillä voi samaan aikaan grillata ja yläpuolen keittolevyillä keittää ruokaa. Varustuksesta riippuen laukkugrilli liitetään matkailuauton kaasupullon tai kaasun liitäntäpistorasiaan.

Laukkugrilliä ei saa käyttää suljetuissa tiloissa.

6 Tekninen kuvaus

Laukkugrillin voi purkaa ja se on helppo kuljettaa. Kaikille yksittäisosille on tilaa laukussa.

Polttoaineena käytetään kategorian I_3 nestekaasua (propaani/butaani).

6.1 Laitemallien erikoisuudet

Laukkugrilliä saa erilaisilla varustuksilla ja liitäntävaihtoehdoilla.

- **Classic 1:** Laukkugrilli kolmella keittolevyllä
- **Classic 2:** Laukkugrilli kahdella keittolevyllä

Molempia varustuksia saa seuraavilla liitäntävaihtoehdoilla:

- Liitäntä kaasupulloon
- Liitäntä kaasupistorasiaan

_Dometic_Classic.book Seite 155 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

6.2 Kaasupaine

Sallittu kaasupaine on ilmoitettu laukun alaosassa olevassa tyyppikilvessä.

Laitemalleja, jotka liitetään kaasupulloon, tulee käyttää paineenalennusventtiilin kanssa.

Käytä ainoastaan maassasi sallittuja ja määrättyjä paineenalennusventtiilejä.

VAROITUS! Loukkaantumisvaara!
Paineenalennusventtiilin lähtöpaineen tulee aina olla sama kuin laukkugrillin liitäntäpaineen (kaasupaine) (katso lisälehtinen).

7 Ennen ensimmäistä käyttöä

➤ Vedä suojakalvo polttimen (kuva **1** 1, sivulla 2) yläpuolelta pois.

➤ Työnnä aina yksi tulppa (kuva **2** 1, sivulla 2) jokaisen jalan alapäähän (kuva **2** 2, sivulla 2).

➤ Ruuvaa kahva (kuva **1** 12, sivulla 2) molemmilla M3-ruuveilla laukun alaosaan.

➤ Kiinnitä salpa (kuva **1** 13, sivulla 2) M4-ruuvilla laukun kanteen.

➤ Puhdista ritilä ja tippa-astia tavallisella pesuaineella.

➤ **Ainoastaan malleissa, jotka liitetään kaasupulloon**: Liitä paineenalennusventtiili (ei ole mukana toimituksessa) kaasuletkun vapaaseen päähän (katso lisälehtinen).

_Dometic_Classic.book Seite 156 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8 Laukkugrillin käyttäminen

8.1 Laukkukgrillin kokoaminen (kuva 3, sivulla 3)

Noudata pystytyspaikkaa valitessasi seuraavia ohjeita:

- Aseta laukkugrilli ulkoilmassa hyvin tuuletettuun paikkaan. Paikka ei saa olla syvennyksessä, ettei kaasu pääse kerääntymään.
- Alustan tulee olla kiinteä, tasainen ja kestävä.
- Laukkugrillin tulee olla tuulelta suojassa.
- Laukkugrilliä ei saa koskaan pitää syttyvien materiaalien lähettyvillä, ei edes sen jäähtyessä. Pidä aina vähintään 20 cm:n etäisyys.
- Huomioi myös turvallisuuohjeet, katso kappale ”Turvallisuus nestekaasua käsiteltäessä” sivulla 151.

➤ Avaa salpa ja taita laukku (**1**) auki.

➤ Ota kaikki yksittäisosat ulos ja aseta ne sivuun.

➤ Kiinnitä jalat (**3**) laukun alaosaan:
  – Aseta kiinnityslevy (**2**) laukun alaosaan ja pidä siitä kädellä kiinni.
  – Työnnä jalan kierre alhaalta päin alaosan reikään.
  – Kierrä jalka käsin kiinnityslevyyn.

➤ Asenna sivuosat:
  – Ripusta sivuosa (**4**) laukun yläosan rakoon (**1**) (**A**).
  – Taita se eteenpäin.
  – Ripusta sivuosa laukun alaosan sivuosaan (**B**).

➤ Aseta poltin (**8**) sivuosien päälle.

HUOMAUTUS!
Älä käytä laitetta **koskaan** ilman tippa-astiaa. Laukun alaosan ohjekyltit voivat likaantua, kuumuus voi vaurioittaa niitä ja ne voivat tulle lukukelvottomiksi ilman tippa-astiaa.

➤ Työnnä ritilä ja tippa-astia (**5**) haluamallesi korkeudelle.

➤ Työnnä tarvittaessa grillivarras (**6**) sivuosien kolohin.

➤ Työnnä kaasuletkun injektoria (**7**) polttimeen (**8**), kunnes kuulet sen lukittuvan.

_Dometic_Classic.book Seite 157 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.2 Liitä laukkugrilli kaasupulloon (vain tietyissä laitemalleissa)

VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

- Käytä ainoastaan propaani- tai butaanikaasupulloja, joissa on tarkastettu paineenalennusventtiili ja sopiva pääkappale.
- Vertaa tyyppikilven painetietoja paineenalennusventtiilin painetietoihin.

Käytä ainoastaan mukana toimitettua kaasuletkua.

➤ Aseta kaasupullo (kuva **4** 1, sivulla 3) **pystysuoraan** ja vähintään 50 cm:n päähän laukkugrillistä.

➤ Tarkista, onko kaasupullon venttiili (kuva **4** 2, sivulla 3) kiinni.

➤ Ruuvaa paineenalennusventtiili (kuva **4** 3, sivulla 3) käsin tiukasti kaasupulloon.

➤ Huolehdi siitä, että kaasuletku
  – ei joudu puristuksiin tai taitteelle,
  – on riittävän kaukana polttimesta.

8.3 Liitä laukkugrilli kaasupistorasiaan (vain tietyissä laitemalleissa)

Käytä ainoastaan mukana toimitettua kaasuletkua.

➤ Työnnä kaasuletku kaasupistorasiaan.

➤ Huolehdi siitä, että kaasuletku
  – ei joudu puristuksiin tai taitteelle,
  – on riittävän kaukana polttimesta.

_Dometic_Classic.book Seite 158 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.4 Laukkugrillin sytyttäminen

VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

- Älä käytä laukkugrilliä koskaan ilman valvontaa.
- Sytytä poltin **välittömästi** kaasunsyötön avaamisen jälkeen. Muutoin kaasu voi kerääntyä polttimen alueelle ja se voi humahtaa.
- Sytytystilanteen tulee olla avoin ylhäältä eikä sitä saa peittää kattiloilla.

➤ Avaa kaasunsyöttö.

➤ Sytytä **välittömästi tämän jälkeen** poltin kaasuntuloaukkojen (kuva **5** 1, sivulla 4) kautta pitkällä tulitikulla tai muulla sopivalla sytytysvälineellä. Vedä kätesi heti pois, kun poltin on syttynyt.

➤ Tarkasta sytyttämisen jälkeen, että liekkirivi palaa molemmin puolin polttimen putken (kuva **5** 2, sivulla 4) koko pituudelta.

OHJE

- Käytön aikana voit kuulla kohinaa, joka johtuu ulosvirtaavasta kaasusta. Tämä on täysin vaaratonta.
- Ensimmäisen käytön aikana voi muodostua savua. Tämä johtuu konerasvan jäänteiden palamisesta ja loppuu noin 10 minuutin kuluttua.
- Polttimen jaloteräksinen pelti värjäytyy siniseksi kuumassa. Tämä ei vaikuta laitteen toimintaan tai materiaalin laatuun.

_Dometic_Classic.book Seite 159 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.5 Keittäminen ja grillaaminen

Huomioi seuraavat ohjeet kun laitat ruokaa:

HUOMIO! Palovammavaara

- Käytä grilliritilän pidikettä, kun haluat asettaa tippa-astian ja ritilän kuumana korkeammalle tai matalammalle.
- Ota grilliritilän pidike grillauksen aikana pois. Se kuumenee muutoin liikaa.

- Älä käytä kuperapohjaisia kattiloita.
- Käytä ainoastaan kattiloita, joiden halkaisija on 10 cm - 20 cm.
- Säädä grillatessa lämpötilaa asettamalla tippa-astiaa ja ritilää grilliritilän pidikkeellä alemmas ja ylemmäs.
- Ylemmät sivukiinnikkeet on tarkoitettu pihvien lyhyeen, voimakkaaseen grillaamiseen.
- Älä käytä laitetta **koskaan** ilman tippa-astiaa. Laukun alaosan ohjekyltit voivat likaantua, kuumuus voi vaurioittaa niitä ja ne voivat tulle lukukelvottomiksi ilman tippa-astiaa.
  Sen lisäksi tippa-astian kautta polttimen lämpö tulee paremmin käyttöön.
- Kiinnitä grillattavat tuotteet, esim. kana tai paisti vartaaseen molemmilla lihapihdeillä. Aseta varras vartaan pidikkeeseen.
- Paisti kääntyy paremmin grillimoottorin avulla (lisävaruste). Kiinnitä ensin vasemman sivun grillimoottori ohjaamalla kiinnitysnupin avainkoloon. Työnnä lopuksi vartaan nelikulmainen kärki moottorin aukkoon.
- Varraspaisteja grillatessa syntyneestä lihanesteestä voi valmistaa oman makunsa mukaisen kastikkeen.

8.6 Laukkugrillin poistaminen käytöstä

➤ Sulje kaasunsyöttö.

✓ Liekit sammuvat.

_Dometic_Classic.book Seite 160 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

8.7 Laukkugrillin purkaminen

HUOMIO! Palovammavaara!
Laukkugrilli kuumenee voimakkaasti käytön aikana. Anna laukkugrillin jäähtyä, ennen kuin puhdistat sen ja kuljetat sitä.

➤ Irrota laukkugrilli kaasunsyötöstä.

➤ Pura jäähtynyt laukkugrilli osiin.

➤ Puhdista yksittäisosat (ks. kappale ”Laukkugrillin puhdistaminen” sivulla 161).

➤ Säilytä yksittäisosia laukussa.

➤ Sulje laukku salvalla.

8.8 Kaasupullon vaihtaminen

VAROITUS! Loukkaantumisvaara!
Vaihda kaasupullo vain hyvin tuuletetussa paikassa.
Huomioi, ettei lähistöllä ole syttymislähteitä.
Vaihda kaasupullo ainoastaan laukkugrillin ollessa pois päältä.

➤ Sulje kaasupullon venttiili kokonaan.

➤ Ruuvaa paineenalennusventtiili kaasupullosta pois.

➤ Tarkasta kaasuletku.
Vaihda letkujohdin, jos materiaali on hapertunut tai se murenee.

➤ Ruuvaa paineenalennusventtiili tiukasti uuteen kaasupulloon.

_Dometic_Classic.book Seite 161 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

9 Häiriöiden poistaminen

Laitteen kaasuajohtavia osia saa korjata ainoastaan alan ammattilainen.

➤ Sulje kaasunsyöttö heti, jos ilmenee häiriöitä.

➤ Tarkasta vielä kerran, että laite on koottu oikein ja että osat ovat kunnossa, erityisesti kaasuletku ja injektori.

➤ Vaihda vaurioituneet osat uusiin.

➤ Ota laite käyttöön vasta kun kaikki häiriöt on poistettu.

10 Laukkugrillin puhdistaminen

Huomio!
Älä käytä puhdistamiseen teräviä tai kovia välineitä, koska tämä voi johtaa laitteen vahingoittumiseen.
Käytä tavallisia puhdistusaineita.

➤ Anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistusta.

➤ Puhdista pinnat. Poista erityisesti tarttuvat rasva- ja öljyjäänteet.

➤ Älä koskaan käytä laitteen puhdistukseen painepesuria.

➤ Anna laitteen kuivua, ennen kuin pakkaat ja varastoit sen.

11 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuuaika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

_Dometic_Classic.book Seite 162 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

12 Hävittäminen

➤ Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.

➤ Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

13 Tekniset tiedot

Nimitys, liitäntäpaine	Tuotenro
Laukkugrilli Classic 1, 50 mbar, D/A/CH	9103300043
Laukkugrilli Classic 1, 30 mbar, DK/NO	9103300063
Laukkugrilli Classic 1, 30 mbar, ES	9103300118
Laukkugrilli Classic 1, 30 mbar, FI	9103300048
Laukkugrilli Classic 1, 30 mbar, FR	9103300061
Laukkugrilli Classic 1, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300071
Laukkugrilli Classic 1, 30 mbar, NL	9103300084
Laukkugrilli Classic 1, 30 mbar, kaasupistorasia	9103300055

Nimitys, liitäntäpaine	Tuotenro
Laukkugrilli Classic 2, 50 mbar, D/A/CH	9103300009
Laukkugrilli Classic 2, 30 mbar, DK/NO	9103300025
Laukkugrilli Classic 2, 30 mbar, ES	9103300119
Laukkugrilli Classic 2, 30 mbar, FI	9103300024
Laukkugrilli Classic 2, 30 mbar, FR	9103300023
Laukkugrilli Classic 2, 30 mbar, GB/IT/SE	9103300126
Laukkugrilli Classic 2, 30 mbar, NL	9103300117
Laukkugrilli Classic 2, 30 mbar, kaasupistorasia	9103300026

_Dometic_Classic.book Seite 163 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

	Dometic Classic 1
Kaasunkulutus:	385 g/h
Kaasukategoria:	Kategoria I_3, propaani/butaani
Keittolevyjen lukumäärä:	3
Poltinteho:	5300 W
Mitat:	Laukkugrilli suljettuna: 288 x 620 x 128 mm Tippa-astia ja ritilä: 290 x 600 mm Pelti: 238 x 544 mm Ritilä: 234 x 540 mm
Paino:	10 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	CE

	Dometic Classic 2
Kaasunkulutus:	320 g/h
Kaasukategoria:	Kategoria I_3, propaani/butaani
Keittolevyjen lukumäärä:	2
Poltinteho:	4300 W
Mitat:	Laukkugrilli suljettuna: 288 x 510 x 128 mm Tippa-astia ja ritilä: 290 x 506 mm Pelti: 238 x 435 mm Ritilä: 234 x 431 mm
Paino:	8 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	CE

Oikeus poikkeuksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.

_Dometic_Classic.book Seite 164 Donnerstag, 27. Januar 2011 6:37 18

Dometic GROUP

(D) **Dometic WAECO International GmbH**
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

Europe

(A) **Dometic Austria GmbH**
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

(CH) **Dometic Switzerland AG**
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

(DK) **Dometic Denmark A/S**
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

(E) **Dometic Spain S.L.**
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

(F) **Dometic S.N.C.**
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633500
🖷 +33 3 44633518
Mail: info@dometic.fr

(FIN) **Dometic Finland OY**
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

(I) **Dometic Italy S.p.A.**
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☎ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

(N) **Dometic Norway AS**
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

(NL) **Dometic Benelux B.V.**
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

(S) **Dometic Scandinavia AB**
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☎ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

(UK) **Dometic UK Ltd.**
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 844 626 0133
🖷 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

Overseas + Middle East

(AUS) **Dometic Australia**
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

(HK) **WAECO Impex Ltd.**
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☎ +852 24611386
🖷 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

(ROC) **WAECO Impex Ltd.**
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☎ +886 2 27014090
🖷 +886 2 27060119
Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

(UAE) **Dometic AB**
Regional Office Middle East
P O Box 74775
Dubai, United Arab Emirates
☎ +971 4 321 2160
🖷 +971 4 321 2170
Mail: info@dometic.ae

(USA) **Dometic Marine Division**
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☎ +1 954 973 2477
🖷 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com

3.03.13.01733 01/2011

www.dometic-waeco.com